

# Lenguaje

# 5



Tercera  
Cartilla

Escuela Nueva



La educación  
es de todos

Mineducación

Ministerio de Educación Nacional de Colombia

María Victoria Angulo González  
Ministra de Educación Nacional

Constanza Alarcón Párraga  
Viceministra de Educación Preescolar, Básica y  
Media

Sol Indira Quiceno Forero  
Directora de Cobertura y Equidad

Sandra Patricia Bojacá Santiago  
Subdirectora de Permanencia

Clara Helena Agudelo Quintero  
Coordinadora grupo educación en el medio rural y  
para jóvenes y adultos - Subdirección de Permanencia

Luis Mauricio Julio Cucanchón  
Profesional especializado Subdirección de  
Permanencia

Luz Yenny Hernández Robayo  
Maricel Cabrera Rosero  
Jorge Eduardo Morales  
Equipo técnico Subdirección de Permanencia

Heublyn Castro Valderrama  
Coordinadora del proyecto

Clara Helena Agudelo Quintero  
Gina Graciela Calderón  
Luis Alexander Castro  
María del Sol Effio Jaimes  
Francy Carranza Franco  
Omar Hernández Salgado  
Edgar Mauricio Martínez Morales  
Jesús Alirio Naspiran  
Emilce Prieto Rojas  
Equipo Técnico

Diseño y Dirección  
Proyecto Escuela Nueva 2010



**CORPOEDUCACIÓN**  
CORPORACIÓN PARA EL DESARROLLO  
DE LA EDUCACIÓN BÁSICA

Apoyo y acompañamiento  
Comité de Cafeteros de Caldas

Agradecemos a los profesionales que participaron en la  
primera edición de las cartillas Escuela Nueva 1997,  
Ministerio de Educación Nacional.

#### AUTORES

Guillermo Bustamante Zamudio - PROFESOR U. PEDAGÓGICA NACIONAL  
Omar Garzón Chiriví  
Margarita de Angarita  
Alejandro Castro

#### COORDINADORA DE PROYECTO

Patricia Enciso Patiño

#### DIRECCIÓN EDITORIAL

María Constanza Pardo Sarmiento  
Karem Langer Pardo

Gloria Díaz Granados M.

#### DISEÑO PROYECTO GRÁFICO Y DIAGRAMACIÓN

María José Díaz Granados M. **CORRECCIÓN ESTILO**

Juan Ramón Sierra, Sebastián González Pardo. **ILUSTRACIÓN**

Javier David Tibocha. **DIGITALIZACIÓN IMÁGENES**

María Eugenia Caicedo Concha, María Consuelo Aguirre,  
Fanny Sarmiento Vargas, Martha Lucía Vega. **ASESORAS**

Blanca Elvira Villalobos Guarín. **COORDINADORA ADMINISTRATIVA**

Imágenes de las cartillas de Escuela Nueva 2010;  
con derechos de autor previstos por las leyes nacionales e  
internacionales.

© **Alejo** y **Mariana** son una creación "exclusiva" para las cartillas de  
Escuela Nueva. Por tanto, sólo podrán ser utilizados para Escuela Nueva.  
Estos personajes han sido registrados por sus autores en la Dirección Nacional  
de Derechos de Autor del Ministerio de Gobierno, y están cobijados por las  
leyes nacionales e internacionales en materia de Derechos. Por lo anterior, no  
podrán ser modificados, alterados o utilizados de otra manera diferente para la  
cual fueron creados.

© 2010 Ministerio de Educación Nacional  
Todos los derechos reservados

Prohibida la reproducción total o parcial, el registro o la transmisión  
por cualquier medio de recuperación de información,  
sin permiso previo del Ministerio de Educación Nacional.

Impreso por Panamericana Formas e Impresos S.A.

© Ministerio de Educación Nacional  
ISBN libro: 978-958-8712-28-4  
ISBN obra: 978-958-33-3362-0

Dirección de Calidad para la Educación Preescolar,  
Básica y Media  
Subdirección de Referentes y Evaluación de la Calidad Educativa  
Ministerio de Educación Nacional  
Bogotá, Colombia, 2010  
[www.mineducacion.gov.co](http://www.mineducacion.gov.co)



# Hola, somos

Alejo

y

Mariana,  
Vamos a emprender  
contigo un viaje  
muy interesante y  
divertido.



¡Verás qué maravilloso es conocer, compartir, investigar y aprender!

¡Y como todo viaje necesita mapas, una buena brújula, provisiones..., aquí tenemos TODO!

Las cartillas de Escuela Nueva serán nuestros mapas, mira cómo están organizadas para que puedas recorrer el camino más fácilmente. Vamos a recorrer **UNIDADES**, que se dividen en **GUÍAS: 1, 2, 3, 4.**

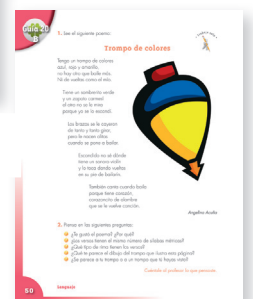
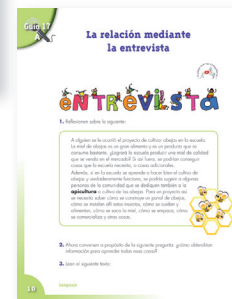
Cada Guía se divide en cuatro partes:

**A, B, C y D.** Por eso vas a ver que las guías se ordenan así: GUÍA 1A, GUÍA 1B, GUÍA 1C, GUÍA 1D; GUÍA 2A, GUÍA 2B, GUÍA 2C, GUÍA 2D... y así sucesivamente.

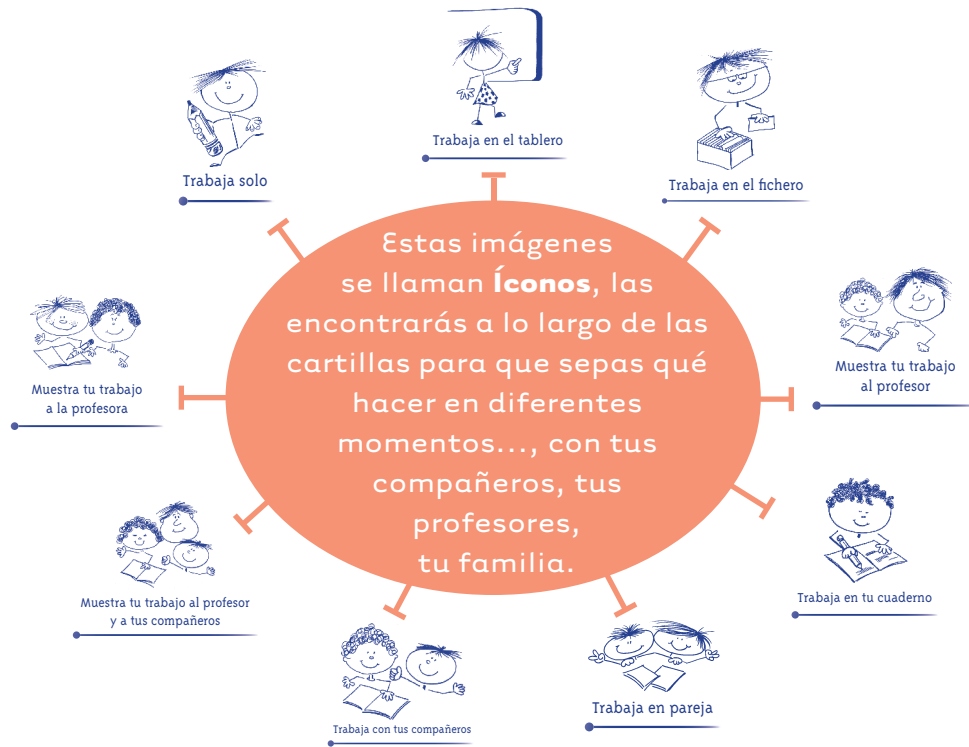
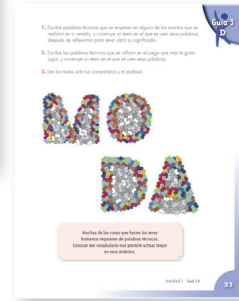
En la parte **A** de las **Guías** te invitamos a resolver situaciones y problemas con tus propias ideas y las de tus compañeros; podrás investigar y crear soluciones y, aunque no siempre serán las mejores, esto te ayudará a comprender lo que sabes y cómo lo sabes. Aprender se parece más a **transformar** poco a poco lo que uno piensa de las cosas, de la gente, del mundo... Aprender es mucho más que memorizar, aprender es ¡VIVIR!

En la parte **B** de las **Guías** ampliarás y profundizarás tus conocimientos a través de juegos, cuentos, concursos e historias. Junto con tus compañeros, busca y encuentra diferentes soluciones, compara todas ellas y decide con la ayuda de todos, las que crean que son las más apropiadas según el momento y el medio.

En la parte **C** de las **Guías** realizarás actividades para que precises y amplíes lo que has aprendido en las dos guías anteriores.



Y en la parte **D** de las **Guías** aprenderás a compartir con la gente con la que vives en tu casa y en tu comunidad; ellos son una fuente inagotable de conocimiento y experiencia, aprovéchalos al máximo. Así podrás poner en práctica todo lo que aprendas en tu vida diaria.



La brújula somos **Alejo** y **Mariana** pues te ayudaremos todo el tiempo; las provisiones son nada menos que todo lo que tienes dentro como ser humano: experiencia, sueños, alegría, curiosidad, camaradería...

Bueno ahora sí

**a ¡VOLAR!**



# Contenido



## Unidad 7

### Escribamos cada vez mejor

7

Guía 19. Hagamos un resumen

10

Guía 20. Una pequeña investigación

21

Guía 21. Imágenes a partir de palabras

29

## Unidad 8

### Los pictogramas

39

Guía 22. Composición y significado  
(primera parte)

42

Guía 23. Composición y significado  
(segunda parte)

51

Guía 24. Pictogramas comparados

59

## Unidad 9

### Actividades libres

67

Guía 25. Actividades libres con un cuento

71

Guía 26. Actividades libres con relatos

82

Guía 27. Actividades libres con una obra  
de teatro

96



# Unidad 7



Escribamos cada  
vez mejor

Trabajar en Escuela Nueva los siguientes

# Estándares:



## GUÍA 19. HAGAMOS UN RESUMEN SUBPROCESOS

- Elaboro un plan para la exposición de mis ideas.
- Selecciono el léxico apropiado y acomodo mi estilo al plan de exposición así como al contexto comunicativo.
- Comprendo los aspectos formales y conceptuales (en especial: características de las oraciones y formas de relación entre ellas), al interior de cada texto leído.
- Reconozco las características de los diferentes medios de comunicación masiva.
- Selecciono y clasifico la información emitida por los diferentes medios de comunicación.
- Elaboro planes textuales con la información seleccionada de los medios de comunicación.
- Produzco textos orales y escritos con base en planes en los que utilizo la información recogida de los medios.

## GUÍA 20. UNA PEQUEÑA INVESTIGACIÓN SUBPROCESOS

- Tengo en cuenta, en mis interacciones comunicativas, principios básicos de la comunicación: reconocimiento del otro en tanto interlocutor válido y respeto por los turnos conversacionales.
- Identifico en situaciones comunicativas reales los roles, las intenciones de los interlocutores y el respeto por los principios básicos de la comunicación.
- Elijo un tema para producir un texto escrito, teniendo en cuenta un propósito, las características del interlocutor y las exigencias del contexto.
- Diseño un plan para elaborar un texto informativo.
- Establezco diferencias y semejanzas entre las estrategias de búsqueda, selección y almacenamiento de información.
- Utilizo estrategias de búsqueda, selección y almacenamiento de información para mis procesos de producción y comprensión textual.
- Produzco la primera versión de un texto informativo, atendiendo a requerimientos (formales y conceptuales) de la producción escrita en lengua castellana, con énfasis en algunos aspectos gramaticales (concordancia, tiempos verbales, nombres, pronombres, entre otros) y ortográficos.
- Leo diversos tipos de texto: descriptivo, informativo, narrativo, explicativo y argumentativo.





## GUÍA 21. IMÁGENES A PARTIR DE PALABRAS

### SUBPROCESOS

- Reconozco, en los textos literarios que leo, elementos tales como tiempo, espacio, acción, personajes.
- Propongo hipótesis predictivas acerca de un texto literario, partiendo de aspectos como título, tipo de texto, época de la producción, etc.
- Determino algunas estrategias para buscar, seleccionar y almacenar información: resúmenes, cuadros sinópticos, mapas conceptuales y fichas.
- Leo diversos tipos de texto literario: relatos mitológicos, leyendas, cuentos, fábulas, poemas y obras teatrales.

Me permite desarrollar mis

**Competencias  
en Lenguaje**



# Hagamos un resumen



Trabaja con tus compañeros

1. Van a hacer un trabajo escrito sobre el caimán de aguja. Respondan:

- ➔ ¿Qué pueden hacer para elaborar un trabajo escrito?
- ➔ ¿Qué es lo primero que necesitan?
- ➔ ¿Pueden observar directamente el caimán?
- ➔ ¿Saben de personas que lo conozcan o que sepan de él?
- ➔ ¿En qué tipo de libros de la biblioteca de la escuela pueden encontrar información sobre este animal? ¿Libros de ciencias naturales y ecología? ¿Diccionarios? ¿Enciclopedias? ¿Atlas de animales?
- ➔ ¿En otras bibliotecas de la vereda?
- ➔ ¿Dónde más pueden conseguir información sobre el caimán de aguja? ¿En la televisión? ¿En un video? ¿En el computador? ¿En Internet?



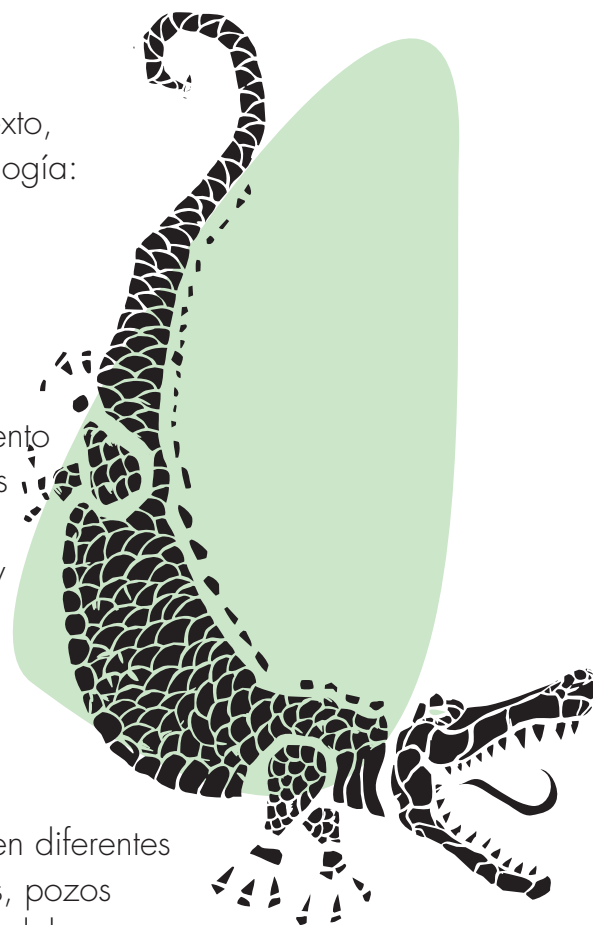
Trabaja solo

2. Lee mentalmente el siguiente texto, sacado de una cartilla de ecología:

## Caimán de aguja

**Cualidades externas:** el límite de crecimiento para los machos es de 7 metros, y de 4 metros para las hembras. Los adultos jóvenes son de color gris ratón y de hocico bastante angosto y puntiagudo. Los ejemplares más viejos son de color gris oscuro o negruzco y de hocico más ancho. También se lo conoce con los nombres de "caimán porro" y "caretabla".

**Hábitat:** el caimán de aguja puede habitar en diferentes lugares, como grandes ríos, lagunas, pantanos, pozos situados dentro del monte, ciénagas de agua salobre y



salada, y manglares. Los jóvenes viven en las aguas dulces o salobres, escondiéndose en la espesa vegetación flotante o dentro de los manglares.

**Alimentación:** depende de los recursos disponibles durante las temporadas de invierno y verano. En invierno abundan peces como el sábalo, los patos migratorios y los cangrejos azules, que los caimanes cazan con facilidad. También se alimentan de iguanas y, en épocas difíciles, de babillas.

**Reproducción:** en Colombia, la época de anidación ocurre durante los meses de enero y febrero. La cantidad de huevos encontrados en los nidos de tierra firme es de 40 a 60, con un peso que varía de 43,5 a 56 gramos cada uno. La protección ejercida por la hembra sobre el nido es muy estricta durante los primeros días. Después, aun cuando se retira un poco más del nido, siempre está pendiente de su vigilancia. El período de incubación dura de 75 a 80 días y depende del grado de exposición al sol que tenga el nido. La cría recién salida del huevo mide de 24 a 27 cm. Los jóvenes crecen 1,50 m aproximadamente en 5 años.

Tomado de *Fauna de Colombia*, Fundación Renaser

### 3. Analicen el texto:

- ➔ ¿Cómo obtendría el autor del texto toda esa información sobre el caimán de aguja?
- ➔ ¿Alguno de ustedes conoce el caimán de aguja?
- ➔ ¿Cómo es?
- ➔ ¿Realmente es como dice el texto?
- ➔ ¿Cuál es el tema del texto?
- ➔ ¿El tema del caimán de aguja está desarrollado todo seguido o está dividido en partes?
- ➔ ¿Cuántas y cuáles son las partes?
- ➔ ¿Cuál es la idea principal de cada parte?
- ➔ ¿Qué relación encuentran entre el subtítulo de cada parte y el tema desarrollado en ella?
- ➔ ¿Es importante el orden en que están las partes del texto? Por ejemplo, ¿por qué no podría ir **Hábitat** antes que **Cualidades externas**?



El tema se organiza en partes para que la información no quede revuelta.

¡Claro! Si estamos en la parte de alimentación, pues hablamos de alimentación y no mezclamos otro aspecto.



4. ¿Están de acuerdo con lo que dicen Mariana y Alejandro? ¿Por qué?



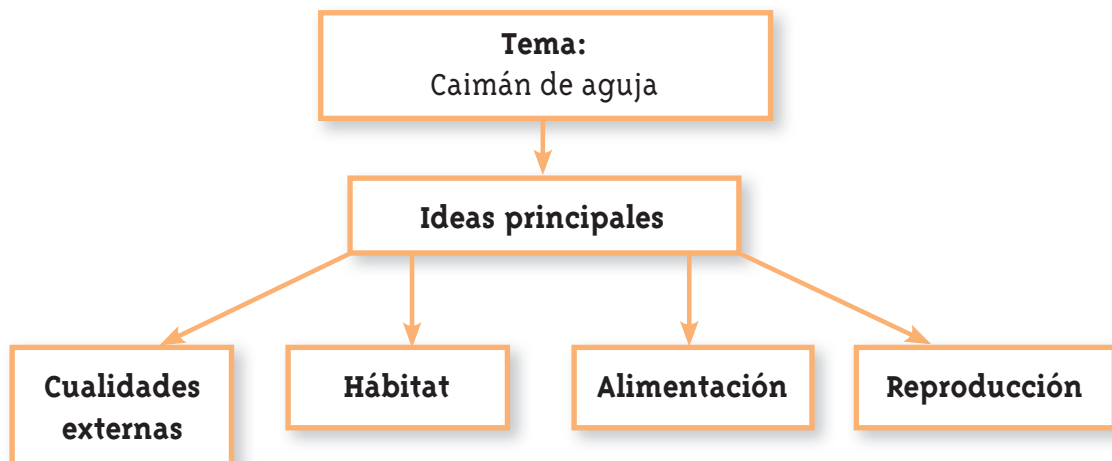
Trabaja en tu cuaderno

5. Haz un diagrama de la estructura del texto.

6. Comparen sus trabajos con el siguiente diagrama:



Muestra tu trabajo al profesor y a tus compañeros



7. Reflexionen sobre las siguientes preguntas:

- ➔ Para elaborar un trabajo escrito sobre el caimán de aguja, ¿deben copiar el texto completo o pueden hacer otra cosa?
- ➔ ¿Qué otra cosa pueden hacer?



8. Para hacer un **resumen** del texto, vuelvan a leer la primera parte, o sea, **cualidades externas**.



Trabaja solo

9. Piensa en qué puedes quitar y qué no puedes quitar en esta parte para que te quede resumida, o sea, más breve, pero no incompleta.



Trabaja en tu cuaderno

10. Anota lo que **no puedes quitar**, es decir, haz un resumen de la primera parte.



Trabaja con tus compañeros

11. Comparen el trabajo entre ustedes.

12. Ahora comparen su trabajo con el siguiente resumen:

## Cualidades externas:

**Tamaño:** 7 metros los machos y 4 metros las hembras.

**Color:** gris ratón los jóvenes y gris oscuro o negruzco los viejos.

**Forma del hocico:** puntiagudo y angosto los jóvenes y más ancho los viejos.

- 13.** Repitan los pasos 8, 9 y 10 con las otras tres partes del texto sobre el caimán de aguja.



Muestra tu trabajo al profesor  
y a tus compañeros

- 14.** Comparen sus resúmenes. Cada uno sustente su resumen ante los compañeros.

- 15.** Si encontraron más información acerca del caimán de aguja, enriquezcan su trabajo con más datos.

- 16.** Reflexionen sobre las siguientes preguntas:

➔ ¿Consideraron la posibilidad de escribir un mensaje a alguna parte para preguntar sobre el tema del trabajo? ¿A dónde se podría escribir?

- 17.** Discutan sobre lo siguiente: de toda la información que se puede obtener para realizar un trabajo:

- ➔ ¿Cómo es la información que leemos en los libros? ¿Por qué?
- ➔ ¿Cómo es la información que aparece por televisión? ¿Por qué?
- ➔ ¿Cómo es la que oímos por radio? ¿Por qué?
- ➔ ¿Cómo es la que vemos en cine? ¿Por qué?
- ➔ ¿Cómo es la que dan en los periódicos? ¿Por qué?
- ➔ ¿Cómo es la que aparece en las revistas? ¿Por qué?
- ➔ ¿Cómo es la que encontramos por Internet? ¿Por qué?
- ➔ ¿Y cómo es la que ustedes podrían obtener personalmente, observando el caimán de aguja, si fuera posible? ¿Por qué?





Trabaja solo



**18.** Piensa en lo siguiente:

- ➔ ¿En qué partes del resumen que hiciste en el cuaderno puedes incluir los nuevos datos que conseguiste sobre el caimán de aguja?
- ➔ Cómo es más fácil incluir nueva información: ¿teniendo un diagrama o sin diagrama?



Trabaja en tu cuaderno

**19.** Organiza los nuevos datos y agrégalos a la parte correspondiente del resumen que hiciste en el cuaderno.

**20.** Si quieres, ilustra tu trabajo con dibujos, imágenes o fotografías.

- ➔ Recuerda que lo van a leer otras personas y tiene que quedar claro.
- ➔ Destaca los títulos y subtítulos para que se note la estructura del trabajo (puedes subrayarlos, escribirlos en otro color, etc.).

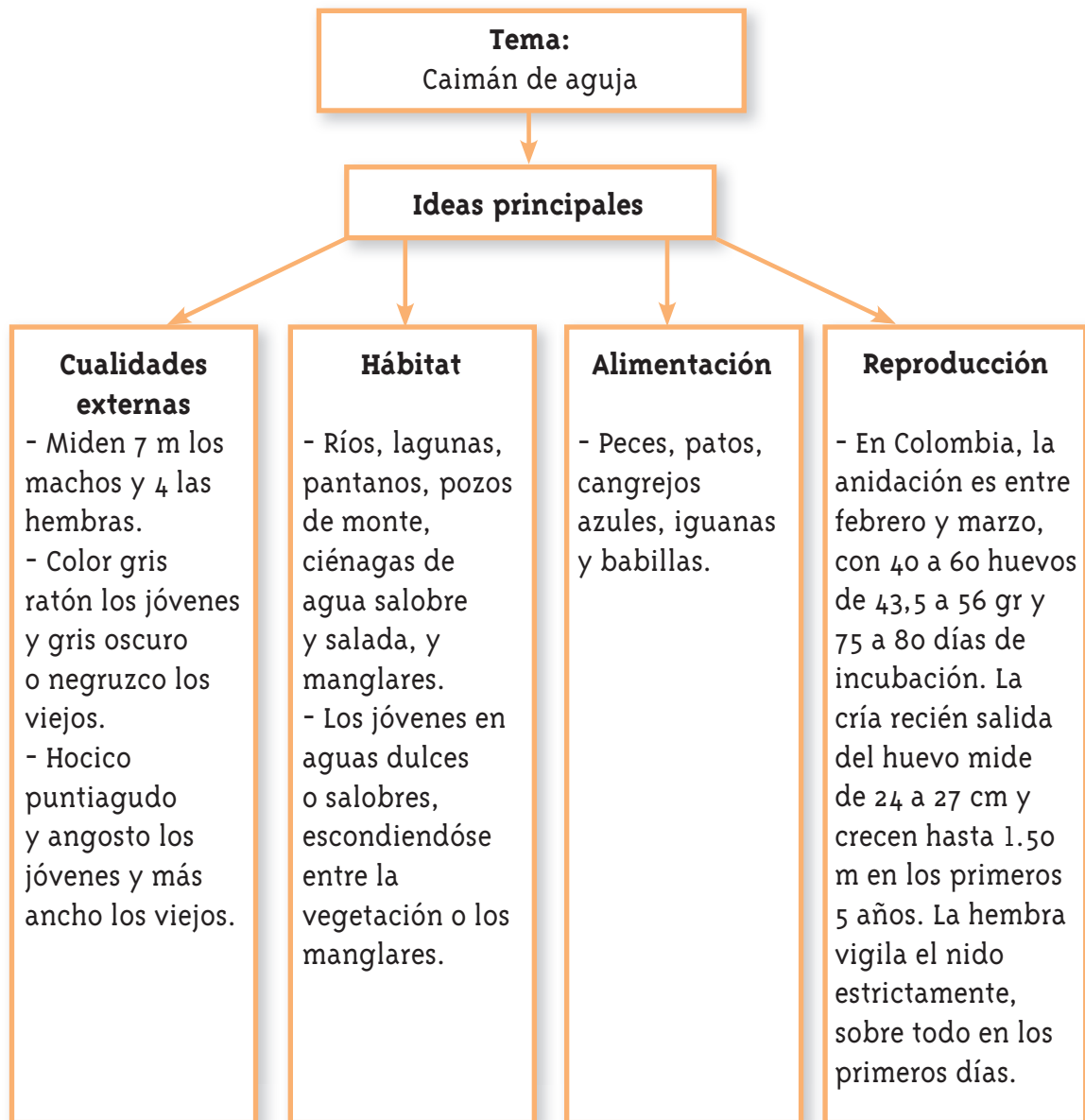


Muestra tu trabajo al profesor y a tus compañeros

**21.** Compáren sus trabajos. Si se justifica por lo que los otros comentan, mejoren sus trabajos.

Presenten sus trabajos al profesor.

Un niño de otra Escuela Nueva hizo el resumen por medio de un diagrama como el siguiente. Claro que después lo enriqueció con lo que él mismo había observado en los caimanes de aguja que había en los manglares de su zona y con datos que consiguió en algunos libros y en un programa de televisión que había visto una vez que fue al pueblo.







Trabaja con tus compañeros

1. Reflexionen sobre las siguientes preguntas.

- ➔ ¿Están de acuerdo con el resumen que hizo el niño de la otra Escuela Nueva? ¿Por qué?
- ➔ ¿Les parece que el diagrama es una buena técnica, o sea, que facilita la comprensión y elaboración del resumen? ¿Por qué?
- ➔ ¿En qué situaciones usarías los resúmenes?



Trabaja solo

2. Lee el siguiente cuento:

## Marjencio Communo



El rey Marjencio Communo tuvo la idea de cambiar el mundo. Quería que el mundo fuera como a él le gustaba. Pero, por muchas cosas que hiciera, la gente siempre seguía siendo más o menos igual y no se dejaba cambiar.

Entonces el rey dejó que el mundo siguiera siendo como quisiera, pero resolvió hacerse otro mundo nuevo, a su gusto.

Así que ordenó que se construyera un globo que debía tener el mismo tamaño de la vieja Tierra. En este nuevo globo había que reproducir exactamente todas las cosas: cada casa, cada árbol, todas las montañas, ríos y mares. Toda la humanidad fue obligada a trabajar en la gigantesca obra. Al que se negara, lo encerraban sin comida en los oscuros calabozos del palacio del rey.

En primer lugar, construyeron un pedestal sobre el que debía apoyarse el enorme globo. Después se comenzó a construir el propio globo terráqueo, una esfera gigantesca, del mismo tamaño de la Tierra. Cuando acabaron de construirla, habían reproducido con cuidado todo lo que había sobre la Tierra.

Pero para semejante obra se necesitaba mucho material y ese material no se podía tomar de ningún otro lado más que de la propia Tierra. Así, durante la construcción del mundo del rey Marjencio Communo, la Tierra se hacía cada vez más pequeña mientras que el nuevo globo se hacía mayor.

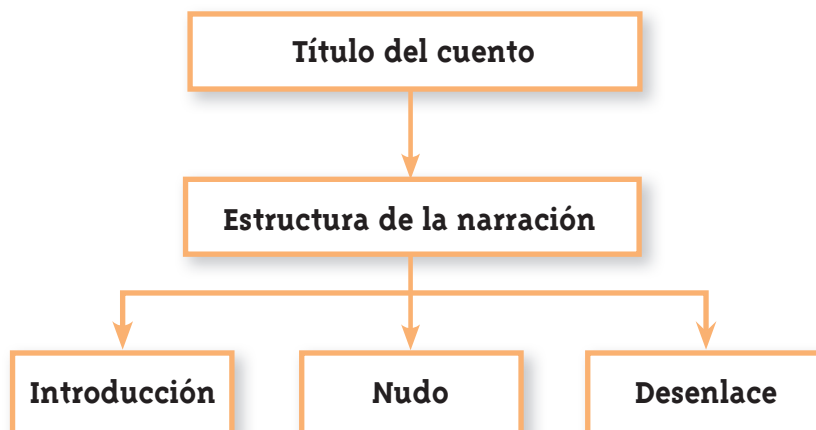
Para terminar de hacer el nuevo mundo, hubo que aprovechar la última piedrecita que quedaba en la Tierra. Claro está que también todos los habitantes se habían ido de la vieja Tierra al nuevo globo terráqueo, porque la vieja se había acabado. Cuando Marjencio Communo se dio cuenta de que todo seguía igual que antes, se cubrió la cabeza con la toga y se fue. Nadie sabe a dónde.

*Michael Ende*



3. Si no entendieron alguna parte del cuento o alguna palabra, entre todos pueden tratar de comprender mejor. Ayúdense con compañeros de otros niveles.

4. Resume oralmente el cuento. Para que te sea más claro y más fácil, anota las ideas principales en un diagrama.
5. ¿Utilizaste algún diagrama?
6. Haz un resumen utilizando el siguiente diagrama:



Muestra tu trabajo al profesor

- ➔ Si en el primer resumen hiciste otro diagrama, explícaselo al profesor.

Al elaborar un trabajo, lee todo lo que encuentres sobre el tema. Haz las anotaciones necesarias para que nada se te olvide. Diseña un diagrama teniendo en cuenta si vas a hacer un trabajo en el orden en que ocurren ciertos eventos o, de hacer una descripción, si vas a tener ideas principales e ideas complementarias. Ahora sí redacta tu escrito. Vuélvelo a leer para que tú mismo evalúes si otras personas lo pueden entender, porque tú lo escribiste bien claro.



Trabaja en tu cuaderno

1. Elabora un trabajo escrito resumiendo todo lo que has aprendido en la escuela sobre la protección de la salud. Las ideas para ordenar tu trabajo pueden ser:
  - ➔ Aseo de la persona, la casa y la escuela.
  - ➔ Alimentación: clases de alimentos y normas de higiene para prepararlos.
  - ➔ Limpieza del agua para beber.
  - ➔ Manejo de la basura.
  - ➔ Prevención de accidentes.
  - ➔ Vacunas.
  - ➔ Cuidado de los bebés.
  - ➔ Uso del inodoro.
  - ➔ Etcétera.

Recuerda: se debe entender bien. Si tienes dudas sobre la ortografía de las palabras, pídele ayuda al profesor y ayúdate con el diccionario. ¿Qué tal si haces un diagrama antes?

Presenta tu trabajo al profesor y a tus padres.

2. Elabora un trabajo escrito resumiendo todo lo que han aprendido sobre protección de la naturaleza para conservar los recursos. Las ideas principales pueden ser:
  - ➔ Protección de los animales.
  - ➔ Protección de la vegetación.
  - ➔ Protección de las fuentes de agua.
  - ➔ Etcétera.



Muestra tu trabajo al profesor

# Una pequeña investigación



Trabaja solo

## 1. Reflexiona sobre las siguientes preguntas:

- ➔ ¿Sabes qué es la contaminación?
- ➔ En tu vereda y en tu región, ¿hay problemas de contaminación? ¿Cuáles?
- ➔ ¿Te parece que en el mundo hay contaminación? ¿De qué tipo?
- ➔ ¿Cuáles piensas que son las causas de la contaminación?
- ➔ En tu vereda, ¿se vierten desechos líquidos o sólidos en las aguas?
- ➔ ¿Y qué pasa aguas abajo con esos desechos?
- ➔ En tu vereda, ¿se dice que ha cambiado la pesca con el paso de los años? ¿Por qué?
- ➔ En tu vereda, ¿hay lagos o lagunas que han cambiado con el paso de los años y donde ya no se puede jugar o pescar? ¿Por qué?
- ➔ En tu región, ¿se producen emisiones de gases a la atmósfera?
- ➔ ¿Qué le pasa al aire que respiramos a causa de esas emisiones?
- ➔ En tu vereda, ¿se acumulan desechos sólidos en alguna parte?
- ➔ Esos desechos sólidos, ¿contaminarán la tierra y las aguas subterráneas? ¿Afectará eso los cultivos en el futuro? ¿Por qué?
- ➔ En tu vereda y en tu región, ¿qué tratamiento se le da a las basuras?
- ➔ En tu vereda, ¿hay recolección de las basuras?, ¿a dónde se vuelcan después de recogidas?
- ➔ ¿Se arroja la basura en un relleno sanitario? Y si no, ¿dónde se arroja?
- ➔ ¿Qué les ocurre a los materiales no biodegradables en los rellenos sanitarios?
- ➔ Los rellenos sanitarios o los “basureros”, ¿pueden contaminar?

## 2. Consulta en diversas fuentes para ayudarte a responder estas preguntas:

- ➔ Usen libros, revistas, periódicos, diccionarios, enciclopedias, Internet.
- ➔ Pregúntales a quienes consideres que poseen información sobre el tema. Si puedes, visita la Alcaldía.

## 3. Escribe en hojas de papel las respuestas que diste a estas preguntas. Luego te servirán para la elaboración de un ensayo o trabajo escrito.



Muestra tu trabajo al profesor



1. Reflexionen y conversen sobre lo planteado en el siguiente texto:



Actualmente, los seres humanos producimos más basura de la que somos capaces de eliminar. Claro que no se produce la misma cantidad de basura en la ciudad que en el campo, o de unos países a otros. En todo caso, gran cantidad de esa basura no es biodegradable, o sea, la naturaleza no la puede reintegrar, y entonces se acumula, contaminando los suelos, las aguas y el aire del planeta. De otro lado, producimos diariamente millones de empaques para los productos; con ello satisfacemos unas maneras de consumir, sin pensar en el reciclaje ni en el hecho de que hay bienes que se malgastan y que no son renovables. Los productos comerciales, por pequeños que sean, vienen envueltos en papel, en diferentes clases de plásticos, en aluminio, en cartón. Además, se entregan en bolsas plásticas. Por dentro, las cajas traen icopor y plástico. Muchos productos se dejan de utilizar pronto y se vuelven basura: productos hechos de metal, de plásticos, de resinas.

Y como se ha llegado a producir todo este material a un costo muy bajo, a veces resulta más costoso tratar de volverlo a utilizar que comprarlo nuevo. Y entonces se sigue acumulando basura.

Al principio pensábamos que estas costumbres sólo facilitaban las cosas, protegían los productos, hacían más higiénico el empaque de alimentos, etc. Pero después empezamos a ver las consecuencias y ahora nos parece muy caro lo que hicimos: la contaminación, la acumulación de basuras que no se pueden desechar, el envenenamiento de las aguas, la extinción de muchas especies de animales, el calentamiento del planeta, la transformación del clima a escala mundial, la emisión de gases y aguas contaminadas para la producción de tales productos, la necesidad de explotar más el petróleo y los árboles, que son las principales materias primas para hacer empaques.

Fíjense en las fotografías que acompañan este texto: allí había un río en el que los pescadores obtenían su alimento. Ahora ni siquiera se ve el agua, pues toda la superficie está llena de basura. En agua así ya no hay vida, ya no pueden sobrevivir los peces, ni calmar su sed las aves. Los pescadores ahora son recolectores de basura, los niños ya no pueden jugar en el río, y las enfermedades respiratorias y de la piel han aumentado.





1. Lean la siguiente instrucción:

Realicen un proyecto sobre recolección de basuras. Para ello, durante dos semanas organizarán en sus casas y en la escuela la clasificación de las basuras. Consigan recipientes para echar por separado los distintos tipos de basura, según el material del que estén hechos los residuos: metal, vidrio, papel, plástico y material orgánico. Todos los días pesen los residuos (pueden inventar una pesa romana). Registren la información en una tabla (en papel o en hoja de cálculo, si se puede). Luego harán gráficos y analizarán la información en un informe escrito. Al final, harán una presentación que refleje la investigación que realizaron y las conclusiones a las que llegaron.

2. Averiguen sobre el problema de la contaminación ambiental, sus causas y sus consecuencias.

3. Avisen a su familia que durante dos semanas ustedes se encargarán de la basura. Inventen una “Estación de separación de residuos” en sus casas, con recipientes distintos para desechar:

- ➔ Metal.
- ➔ Vidrio.
- ➔ Papel.
- ➔ Plástico.
- ➔ Material orgánico.





4. Hagan la siguiente tabla en una hoja:

Planeta verde															
	Días														
	1°	2°	3°	4°	5°	6°	7°	8°	9°	10°	11°	12°	13°	14°	Total
Metal															
Vidrio															
Papel	No escribas aquí														
Plástico															
Orgánicos															

Esta será la tabla para anotar el peso de cada categoría de basura, día a día. Si tienen computador, pueden usar una hoja de cálculo de Excel. Pónganle el título de su investigación. Por ejemplo: "Planeta verde".

Tengan la tabla cerca de donde se coloca la basura. En el cuaderno, cada uno puede ir anotando los mismos datos en una tabla idéntica.



5. Antes de eliminar o de sacar la basura, pénsela y anoten el dato en la tabla.

6. Al finalizar las dos semanas, saquen los totales de cada tipo de basura, en la última columna de la tabla.

➔ Si están usando la hoja de cálculo, pueden hacer que los datos se vayan sumando automáticamente.

7. Hagan una gráfica con los datos totales. Invéntense la manera de hacerlo. Hay muchas formas. Por ejemplo, si cada fila es un cuarto de kilo, los datos totales se pueden graficar así:

4 kg					
3¾ kg					
3½ kg					
3¼ kg					
3 kg					
2¾ kg					
2½ kg	No escribas aquí				
2¼ kg					
2 kg					
1¾ kg					
1½ kg					
1¼ kg					
1 kg					
¾ kg					
½ kg					
¼ kg					
	Metal	Vidrio	Papel	Plástico	Orgánico
	1½ kg	2 kg	½ kg	¼ kg	4 kg

Si están trabajando en Excel, hay una manera de graficar los datos automáticamente.

8. Comparen los resultados (en números y en gráficas) que obtuvieron todos.
  - ➔ ¿Son parecidos? ¿Cómo se explican las diferencias? En otra región, ¿cambiarán esas cifras? ¿Por qué?
9. Sumen los datos de todos y hagan la gráfica.
  - ➔ ¿Se parece la gráfica de todos a la gráfica de cada uno? ¿Por qué?
10. Obtengan el promedio de cada tipo de basuras.
  - ➔ ¿Qué tan separado está cada uno del promedio? ¿Por qué?

## 11. Hagan un escrito sobre su investigación.

- ➔ Escriban una introducción en la que expliquen el asunto de la contaminación por basuras y, específicamente, las basuras de metal, vidrio, papel, plástico y material orgánico. Usen imágenes si es necesario. Para esto, les van a ser útiles las notas que tomaron en la sección A de esta guía.
- ➔ Luego expliquen cómo hicieron la recolección de datos, con qué instrumentos, cómo pesaron las basuras, si tuvieron que construir una pesa, si todos tenían las mismas unidades de medida.
- ➔ Hablen de las comparaciones que pudieron hacer con sus datos.
- ➔ Luego, escriban unas conclusiones. No olviden relacionar los datos de su estudio con lo que averiguaron sobre la contaminación.
- ➔ Por último, escriban unas recomendaciones que se puedan hacer a partir del estudio que realizaron.
- ➔ Presten mucha atención a la puntuación y a la ortografía.

Hemos hecho un informe de nuestra investigación sobre un problema de nuestra realidad.



Muestra tu trabajo al profesor  
y a tus compañeros



1. Prepara una presentación de tu estudio ante los de tu casa.
  - ➔ Puedes usar carteleras, notas, imágenes tomadas de periódicos y revistas, o mostrar imágenes de libros.
  - ➔ Si estás trabajando en computador, con tu informe escrito puedes preparar una presentación en el programa PowerPoint.
  - ➔ Recuerda hacer énfasis en las conclusiones.

2. Luego de la presentación, conversa con los de tu casa sobre los siguientes temas:

- ➔ ¿Ustedes hacen reciclaje?
- ➔ En caso de que sí lo hagan, ¿cómo se hace?
- ➔ Si se hace reciclaje, ¿es obligatorio u opcional?
- ➔ En caso de que no hagan, ¿por qué no lo hacen?
- ➔ En tu casa, ¿se sufren problemas por la contaminación?
- ➔ ¿La comunidad sufre problemas por la contaminación?
- ➔ ¿Ayuda el reciclaje al medioambiente?
- ➔ ¿Qué tipo de basura no es biodegradable?
- ➔ ¿Existe algo que podría cambiar en la sociedad y en sus familias para producir menos basura?
- ➔ ¿Qué podrías hacer para contribuir a entender y a disminuir estos problemas?



3. Piensen sobre las siguientes preguntas:
  - ➔ Como colectivo, ¿qué puede hacer la escuela para entender y disminuir los problemas de contaminación?
  - ➔ La comunidad, ¿está haciendo algo al respecto? ¿Puede la escuela ayudar a que la comunidad haga algo más?
4. Escojan la presentación que más les guste y, con el apoyo del profesor, hagan una exposición ante las autoridades de la vereda.
5. Inicien una campaña de reciclaje.
  - ➔ No olviden que las imágenes les pueden ayudar mucho en su campaña.

# Imágenes a partir de palabras



Muestra tu trabajo al profesor y a tus compañeros

## 1. Lean el siguiente texto:

Ustedes ya aprendieron que los cuentos y las fábulas son diseños. También aprendieron a analizar esos diseños. Ahora van a diseñar un cuento, o sea, van a inventar un cuento o una fábula. Y así, con palabras, van a formar imágenes en el pensamiento de quien los escuche o de quien lea su escrito.



Trabaja en tu cuaderno

## 2. Piensa y escribe los propósitos que a ti te gustaría lograr con el cuento que vas a inventar.

- ➔ Recuerda que, como todo diseño, los cuentos y las fábulas tienen propósitos.

*Tienes que anotar las palabras claves para que no se te olviden.*

## 3. Analiza los siguientes propósitos principales de cuentos y fábulas que has leído, y compáralos con los propósitos del cuento que tú vas a inventar:

- ➔ *La liebre y la tortuga*: mostrar que la constancia puede vencer las dificultades, y que uno no se puede confiar en su capacidad, sino que toca hacer un esfuerzo.
- ➔ *El juramento*: mostrar el ingenio de una persona que, habiendo hecho un juramento con un propósito, puede cumplir el juramento, pero realizando otro propósito.



4. Evalúa los propósitos del cuento que vas a inventar, respondiendo:

- ➔ ¿Son realmente propósitos para un cuento?
- ➔ ¿Se pueden lograr haciendo otra actividad?
- ➔ ¿Vale la pena inventar un cuento para lograr esos propósitos?



5. Reflexionen sobre las siguientes preguntas:

- ➔ ¿Qué tienen que hacer ahora para seguir diseñando el cuento?
- ➔ ¿Pueden comenzar ya a narrarlo sin haber decidido antes cuál va a ser el tema, los personajes y el ambiente?
- ➔ ¿Por qué?



A medida que escribo me surgen otras ideas, y a veces me toca cambiar lo que había pensado escribir...



6. Inventa los personajes, el tema y el ambiente de tu cuento, pensando en las imágenes que quieres que se formen tus lectores. Para eso, responde:

- ➔ ¿Qué personajes te pueden servir para lograr el propósito de tu cuento?
- ➔ ¿Serán personas o animales, plantas o cosas personificadas?
- ➔ ¿Qué cualidades tendrán tus personajes?
- ➔ ¿Cuál es el tema, o sea, qué aventura correrán tus personajes?
- ➔ ¿Será realmente interesante esa aventura? ¿Les gustará a tus compañeros?
- ➔ ¿Puedes lograr los propósitos de tu cuento con esa aventura?
- ➔ ¿En dónde y cómo es el ambiente en que se va a desarrollar tu cuento?

7. Ahora sí puedes comenzar a desarrollar tu cuento, parte por parte.

- ➔ Primero inventa la **introducción** presentando los personajes, el problema que tienen y el ambiente en que viven.
- ➔ Si la introducción es llamativa, despertará el interés de los que van a leer.

8. Inventa el **nudo** haciendo que el problema se complique muchísimo.

- ➔ Si el nudo no queda muy enredado, los lectores se aburren.

9. Inventa el **desenlace** del cuento, haciendo que el problema se resuelva de la manera que menos esperen tus compañeros.

- ➔ Si los lectores pueden adivinar cómo termina el cuento, entonces no tiene gracia.



Muestra tu trabajo al profesor

10. Ya tienes tu cuento **estructurado** en tres partes, cada una con un propósito. Ahora **evalúa** cada parte, respondiendo con el profesor si cada parte cumple su propósito.

¡Aún los escritores profesionales no saben si el cuento le gustará a la gente que lo lea!



Muestra tu trabajo al profesor y a tus compañeros

11. Cada uno cuente el cuento que inventó.

Aunque todo el cuento sea inventado, hay que contarlo de manera que sea creíble.





12. Lee el siguiente texto:

## ¿Pasos para inventar un cuento?

En realidad, no se inventa un cuento sólo por el hecho de querer hacerlo. A veces una idea para un cuento aparece en la mente cuando no la estamos buscando... y a veces no aparece justo cuando la estamos buscando. Mientras más cuentos hayamos leído, más cerca estaremos de que se nos ocurra una idea para escribir uno. ¡Por eso hay que leer mucho! De todas maneras, podemos avanzar en la elaboración de un cuento teniendo en cuenta pasos como los siguientes:





- a. Decidir el propósito que se espera lograr con el cuento... Pero, el propósito puede cambiar a medida que avanzamos en la escritura del cuento.
- b. Escoger el tema, los personajes y el ambiente con los que se intenta lograr ese propósito. De todas maneras, cuando el cuento va cogiendo forma, él mismo va pidiendo sus personajes, su ambiente.
- c. Organizar la narración en tres partes, cada una con sus propósitos: introducción, nudo y desenlace. Aunque al narrarlo no necesariamente aparecen esas partes en ese orden. Por ejemplo, un cuento de misterio puede empezar por el nudo y, poco a poco, ir mezclando lo que correspondería a la introducción.
- d. Evaluar las partes y todo el cuento para ver si cumplen con los propósitos. De todas maneras, es muy difícil saber qué van a pensar los lectores: a quien escribe le puede parecer que el cuento está bien y, sin embargo, a los lectores puede no gustarles.
- e. Contar el cuento de manera que parezca verdad. Para eso hay que estar atentos a no caer en contradicciones, a no dejar cabos sueltos, etc.

**13.** Si entendiste bien todo el escrito anterior, cópialo en tu cuaderno. Si hay partes que no entiendes, acláralas con el profesor.

- ➔ Cuando lo copies puedes agregarle lo que consideres necesario. Piensa en otros aspectos que pueda tener en cuenta un escritor de cuentos y que no aparezcan en el texto anterior.
- ➔ No olvides estar atento a la ortografía.

Muéstrale al profesor lo que escribiste.



Lee mentalmente el siguiente cuento. Para comprenderlo mejor, ve analizando su diseño, a medida que vas leyendo:

## Tres consejos



Una vez, un hombre atrapó un pájaro. El pájaro le dijo:  
—Como prisionero tuyo, no te soy de utilidad alguna. Tampoco si me matas. En cambio, si me dejas en libertad, te daré tres valiosos consejos. El primer consejo te lo daré estando aún en tu mano; el segundo cuando vuele a una rama; y el tercero al llegar a la cima de la montaña. El hombre aceptó y pidió el primer consejo.

En la mano del hombre, el pájaro dijo:  
—Si pierdes algo, aunque lo valores mucho, no sientas pesar. Entonces el hombre soltó al pájaro, que voló a una rama. Desde ahí le dio el segundo consejo:  
—Nunca creas algo que contradiga la razón.

Luego, el pájaro voló a la cima de la montaña. Desde este lugar le gritó al hombre:

—¡Oh, desafortunado! En mi estómago tengo dos enormes joyas: un rubí y un diamante. ¡Con sólo matarme habrían sido tuyas y ahora serías rico! El hombre se angustió al pensar en lo que había perdido. Sin embargo, le gritó al pájaro:

—Al menos dime ahora el tercer consejo.

El pájaro replicó:

—¡Qué tonto eres! Primero te dije que no te preocuparas por lo que se ha perdido; sin embargo, estás preocupado por haberme perdido. Después te dije que no creyeras en algo contrario a la razón; sin embargo, estás creyendo algo ridículo, pues no soy lo suficientemente grande para tener dos enormes joyas dentro de mí, y tampoco hay joyas dentro de los pájaros. Si te diera otro consejo sería el siguiente: ¡aplica los dos primeros consejos!

*Attar*





1. Entre todos pueden entender mejor el cuento. Recuerden que el diccionario y compañeros de otros niveles pueden ayudarles.
  
2. Reflexionen sobre las siguientes preguntas:
  - ➔ ¿Les gustó el cuento? ¿Por qué?
  - ➔ ¿Ustedes creen que el pájaro engañó al hombre? ¿Por qué?
  - ➔ ¿Ustedes saben cuándo alguien está tratando de engañarlos?
  - ➔ ¿Qué aprendieron con este cuento?
  
3. Ahora piensen sobre los siguientes asuntos:
  - ➔ El propósito del autor al escribir el cuento.
  - ➔ El tema del cuento.
  - ➔ Los personajes del cuento.
  - ➔ El ambiente del cuento.
  - ➔ La introducción, el nudo y el desenlace del cuento.
  
4. Jueguen a inventar otras partes para el mismo cuento. Por ejemplo:
  - ➔ Si el hombre hubiera matado al pájaro para comérselo y hubiera encontrado dos inmensas joyas.
  - ➔ Si el hombre atrapara otro día al mismo pájaro y lo reconociera.
  
5. Reflexionen sobre lo siguiente: si el propósito del cuento fuera mostrar que uno sigue un consejo inmediatamente se lo dan:
  - ➔ ¿El nudo del cuento podría quedar igual o tendría que cambiar?
  - ➔ ¿Se lograría ese propósito sin cambiar el nudo? ¿Por qué?
  - ➔ ¿El desenlace también tendría que cambiar?
  - ➔ ¿Se lograría ese propósito si no se cambia el nudo? ¿Por qué?

¿Y si el propósito del cuento fuera mostrar que las personas son más astutas que los pájaros?

- ➔ ¿El nudo del cuento podría quedar igual o tendría que cambiar?
- ➔ ¿El desenlace también tendría que cambiar?
- ➔ ¿Se lograría ese propósito si no se cambia el nudo? ¿Por qué?

6. Inventen cuentos con ayuda del siguiente **generador de cuentos**, donde se encuentran tres introducciones, tres nudos y tres desenlaces. Tomen notas para que no se les olviden las ideas:

Introducciones		
Cuentan que hace muchísimos años, en un lejano país, vivía un malvado rey. Dicen que su corazón era tan negro que... ( <i>Ustedes continúan</i> ).	Érase una vez una ratona muy golosa que vivía en un enorme trigal. Todos los días... ( <i>Ustedes continúan</i> ).	Había una vez un leñador que vivía en una solitaria cabaña en medio de un inmenso bosque... ( <i>Ustedes continúan</i> ).
Nudos		
Un buen día descubrió que todas las hojas de las plantas se habían tornado de color ceniza... ( <i>Ustedes continúan</i> ).	Cuando salió a caminar, se encontró con una enorme serpiente que parecía tener lágrimas en los ojos. Entonces... ( <i>Ustedes continúan</i> ).	Una tarde pasó de visita. Venía cansado pero muy contento porque había encontrado un tesoro en la selva... ( <i>Ustedes continúan</i> ).
Desenlaces		
Desde entonces... nunca volvió a... ( <i>Ustedes terminan</i> ).	Se regresó a su casa pensando que quizás no... ( <i>Ustedes terminan</i> ).	Y se casaron y vivieron felices porque habían logrado... ( <i>Ustedes terminan</i> ).

Cuenten al profesor el cuento que más les haya gustado de todos los que inventaron.

7. Escribe el cuento en tu cuaderno.

➔ Si el profesor te hizo observaciones, tenlas en cuenta.

1. Diles a los de tu casa que te cuenten una anécdota interesante que les haya ocurrido o que sepan que le ocurrió a otra persona.
2. Usa esa idea para escribir un cuento o una fábula.
  - ➔ Invéntale el ambiente y personajes diversos, como personas, animales, etc.
  - ➔ Si lo requieres, puedes cambiar en parte o totalmente la introducción, el nudo o el desenlace.
  - ➔ Revisa la ortografía, la claridad de las letras y la presentación de tu escrito.
3. Léeles el cuento a los de tu casa.
  - ➔ Si ellos te hacen observaciones, evalúa si es necesario cambiar algo de tu cuento.



Los cuentos se inventan con la imaginación, pero la imaginación se alimenta del conocimiento, de la experiencia y de algo enigmático...

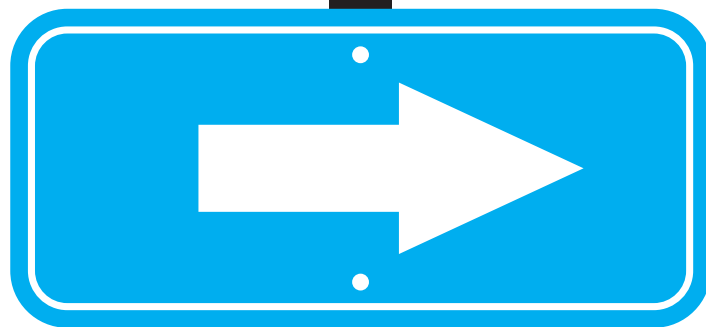


Colombia posee ocho lugares que son patrimonio de la Humanidad según la UNESCO.

1. El Puerto, Fortaleza y Conjunto monumental de Cartagena de Indias.
2. El Parque Nacional de los Katíos, como riqueza biogeográfica.
3. El Parque Arqueológico Nacional de Tierradentro, como único testimonio de la vida, rituales y costumbres de una sociedad prehispánica.
4. El Parque Arqueológico de San Agustín, como el conjunto de piezas que evidencian la importancia del culto a los antepasados y el sistema complejo de creencias religiosas y mágicas.
5. El Centro Histórico de Santa Cruz de Mompós, como arquitectura colonial española de sus residencias y templos religiosos.
6. El Carnaval de Barranquilla, como obra maestra del patrimonio oral e inmaterial de la humanidad.
7. El Corregimiento de San Basilio de Palenque, como patrimonio inmaterial de la humanidad.
8. El Santuario de Fauna y Flora Malpelo, por su biodiversidad.

Fuente: Colombia, Historia, Riqueza y Personajes.  
Autor: Luis Hernando García

# Unidad 8



Los  
pictogramas

Trabajar en Escuela Nueva los siguientes

# Estándares:



## GUÍA 22. COMPOSICIÓN Y SIGNIFICADO (PRIMERA PARTE) SUBPROCESOS

- Organizo mis ideas para producir un texto oral, teniendo en cuenta mi realidad y mis propias experiencias.
- Entiendo las obras no verbales como productos de las comunidades humanas.
- Doy cuenta de algunas estrategias empleadas para comunicar a través del lenguaje no verbal.
- Explico el sentido que tienen mensajes no verbales en mi contexto: señales de tránsito, indicios, banderas, colores, etc.
- Tengo en cuenta, en mis interacciones comunicativas, principios básicos de la comunicación: reconocimiento del otro en tanto interlocutor válido y respeto por los turnos conversacionales.
- Identifico en situaciones comunicativas reales los roles, las intenciones de los interlocutores y el respeto por los principios básicos de la comunicación.

## GUÍA 23. COMPOSICIÓN Y SIGNIFICADO (SEGUNDA PARTE) SUBPROCESOS

- Elijo un tema para producir un texto escrito, teniendo en cuenta un propósito, las características del interlocutor y las exigencias del contexto.
- Diseño un plan para elaborar un texto informativo.
- Leo diversos tipos de texto: descriptivo, informativo, narrativo, explicativo y argumentativo.
- Doy cuenta de algunas estrategias empleadas para comunicar a través del lenguaje no verbal.
- Explico el sentido que tienen mensajes no verbales en mi contexto: señales de tránsito, indicios, banderas, colores, etc.





## GUÍA 24. PICTOGRAMAS COMPARADOS SUBPROCESOS

- Tengo en cuenta, en mis interacciones comunicativas, principios básicos de la comunicación: reconocimiento del otro en tanto interlocutor válido y respeto por los turnos conversacionales.
- Identifico en situaciones comunicativas reales los roles, las intenciones de los interlocutores y el respeto por los principios básicos de la comunicación.
- Diseño un plan para elaborar un texto informativo.
- Doy cuenta de algunas estrategias empleadas para comunicar a través del lenguaje no verbal.
- Explico el sentido que tienen mensajes no verbales en mi contexto: señales de tránsito, indicios, banderas, colores, etc.

Me permite desarrollar mis

**Competencias  
en Lenguaje**



## Composición y significado (primera parte)



Trabaja solo

### 1. Reflexiona sobre las siguientes preguntas:

- ¿Conoces los Juegos Olímpicos?
- ¿De qué países son los deportistas que participan en los Juegos Olímpicos?
- Las personas que van a ver los Juegos Olímpicos, ¿de qué países provienen?
- ¿Has visto que en los Juegos Olímpicos cada deporte está representado por un dibujo?
- ¿Qué pasaría si, en lugar de esos dibujos se usaran letreros?
- ¿Quién pone ahí esos dibujos?
- ¿A quién van dirigidos esos mensajes hechos con dibujos?
- ¿Para qué se ponen esos dibujos?
- ¿Qué características tienen esos dibujos?
- ¿Pueden ser entendidos por personas que hablan distintos idiomas?  
¿Por qué?

### 2. Observa los siguientes gráficos mediante los cuales se ha representado el atletismo en cinco de las ciudades en que se han realizado los Juegos Olímpicos.

Tokio, 1964



México, 1968



Munich, 1972



Moscú, 1980



Los Ángeles, 1984



**3.** Responde:

➔ ¿Cómo te parecen las maneras como se ha representado el atletismo desde 1964 en los Juegos Olímpicos?

**4.** Escribe en tu cuaderno una definición de lo que serían estas figuras, a las que se llama "pictogramas".

- ➔ Nombra otros casos en los que se usen dibujos de ese tipo.
- ➔ Si quieres, puedes ayudarte con la definición de la palabra en el diccionario o en una enciclopedia.
- ➔ También puedes dibujar los ejemplos.

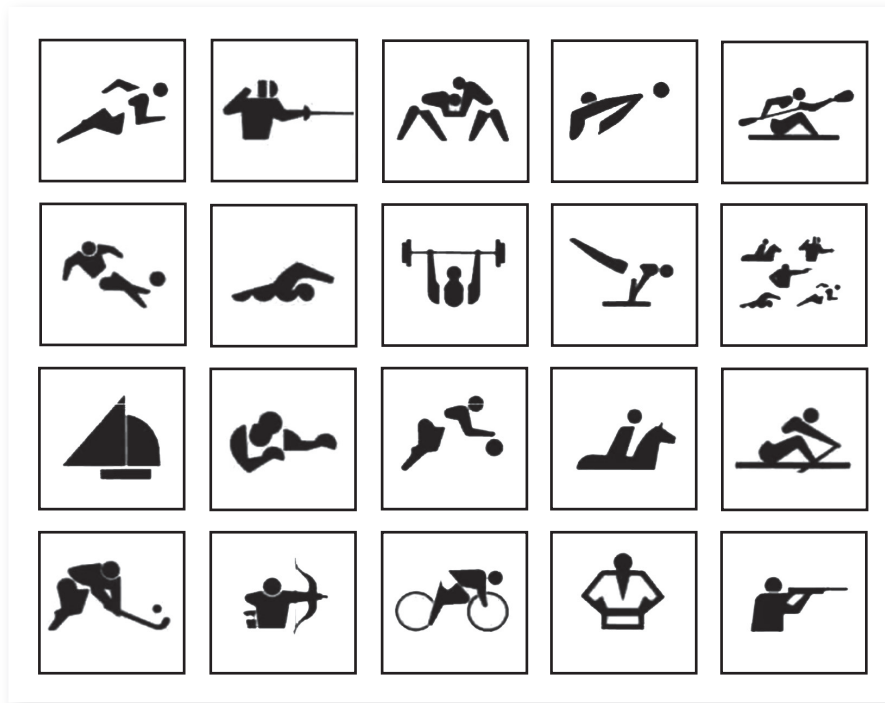


Muestra tu trabajo al profesor





Observen y comenten los pictogramas diseñados para seis de las ciudades que han sido sedes de los Juegos Olímpicos.



Tokio, 1964  
Yoshiro Yamashita



México, 1968  
Lance Gimán y Eduardo Terrazas

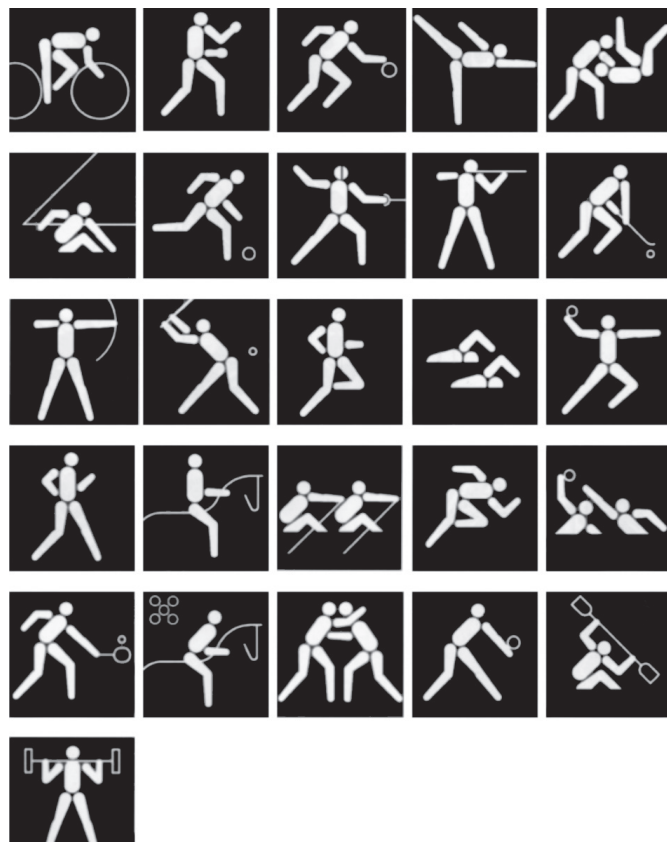
Munich, 1972  
Otl Aicher



Moscú, 1980  
Nikolai Belkov



Los Angeles, 1984  
Keith Bright y Asociados



Seúl, 1988





1. Observen los pictogramas que hizo Yoshiro Yamashita para los Juegos Olímpicos realizados en Tokyo en 1964 y respondan las siguientes preguntas:

- ➔ ¿Cómo se representa el cuerpo en esos pictogramas?
- ➔ ¿El tronco se representa todas las veces de la misma manera?
- ➔ ¿Cómo se representa la cabeza?
- ➔ ¿Se representa todas las veces de la misma manera?
- ➔ ¿Cómo se representan los brazos?
- ➔ ¿Se representan todas las veces de la misma manera?
- ➔ ¿Cómo se representan las piernas?
- ➔ ¿Todas las veces se representan de la misma manera?
- ➔ ¿Cómo se representa el agua?
- ➔ ¿Cómo se representan los balones?
- ➔ ¿Todas las personas representadas están desempeñando algún deporte?
- ➔ ¿Hacia qué dirección se dirigen los movimientos y desplazamientos?
- ➔ ¿Qué diferencia hay entre el pictograma de las competiciones de botes de vela (primera columna, tercera fila) y los demás?
- ➔ ¿Hay unas cualidades que permitan caracterizar estos diseños?
- ➔ ¿Hay algún pictograma que no tenga alguna de esas cualidades?
- ➔ ¿Son representaciones sencillas y esquemáticas?, ¿o más bien parecen dibujos?
- ➔ ¿Son fáciles de comprender?



2. Reparen en los pictogramas que hicieron Lance Gimán y Eduardo Terrazas para los Juegos Olímpicos realizados en Ciudad de México en 1968 y respondan estas preguntas:

- ➔ ¿Está representado el cuerpo completo en esos pictogramas?
- ➔ ¿Qué es lo que queda representado?
- ➔ ¿Cuándo aparecen representadas ciertas partes del cuerpo?  
¿Por qué?
- ➔ ¿Cómo se representa el agua?
- ➔ ¿Cómo se representan los balones?
- ➔ ¿Hay movimiento en los pictogramas?, ¿van en alguna dirección?
- ➔ ¿Hay algún parecido con los pictogramas hechos para Tokyo?
- ➔ ¿Hay unas cualidades que permitan caracterizar estos diseños?
- ➔ ¿Hay algún pictograma que no tenga alguna de esas cualidades?



- ¿Son representaciones sencillas y esquemáticas?, ¿o parecen dibujos?
- ¿Son fáciles de comprender?

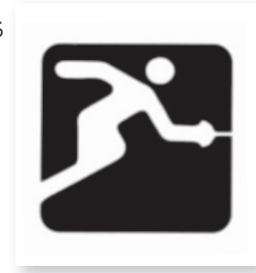
**3.** Observen los pictogramas que diseñó Otl Aicher para los Juegos Olímpicos realizados en Munich en 1972, y respondan las siguientes preguntas:

- ¿Cómo se representa el cuerpo en esos pictogramas?
- ¿Está representado el cuerpo completo?
- ¿El tronco se representa todas las veces de la misma manera?
- ¿Cómo se representa la cabeza? Fíjense en su empalme con el tronco.
- La cabeza, ¿se representa todas las veces de la misma manera?
- ¿Cómo se representan los brazos? Fíjense en su empalme con el tronco.
- Los brazos, ¿se representan todas las veces de la misma manera?
- ¿Cómo se representan las piernas? Fíjense en su empalme con el tronco.
- ¿Todas las veces se representan de la misma manera?
- ¿Cómo sabemos que hay deportes que se llevan a cabo en el agua?
- ¿Cómo se representan los balones?
- ¿Todas las personas representadas están desempeñando algún deporte?
- ¿Algún deporte se representa sin personas?
- ¿En qué dirección se dan los movimientos y desplazamientos?
- ¿Cómo se representan los balones?
- ¿Hay unas cualidades que permitan caracterizar estos diseños?
- ¿Hay algún pictograma que no tenga alguna de esas cualidades?
- ¿Son representaciones sencillas y esquemáticas?, ¿o más bien parecen dibujos?
- ¿Son fáciles de comprender?
- ¿Hay algún parecido con los pictogramas hechos para México?





4. Reparen en los pictogramas que diseñó Nikolai Belkow para los Juegos Olímpicos realizados en Moscú en 1980, y respondan estas preguntas:



- ➔ ¿Cómo está representado el cuerpo?
- ➔ ¿Está representado el cuerpo completo?
- ➔ ¿Hay separaciones entre las partes del cuerpo?
- ➔ ¿El tronco se representa todas las veces de la misma manera?
- ➔ ¿Cómo se representa la cabeza? Fíjense en su empalme con el tronco.
- ➔ La cabeza, ¿se representa todas las veces de la misma manera?
- ➔ ¿Cómo se representan los brazos? ¿Siempre se hace de la misma manera?
- ➔ ¿Cómo se representan las piernas? ¿Siempre se hace de la misma manera?
- ➔ ¿Cómo se representa el agua?
- ➔ ¿Cómo se representan los balones?
- ➔ ¿Todas las personas representadas están desempeñando algún deporte?
- ➔ ¿Algún deporte está representado sin personas?
- ➔ ¿En qué dirección se dan los movimientos y desplazamientos?
- ➔ ¿Hay unas cualidades que permitan caracterizar estos diseños?
- ➔ ¿Hay algún pictograma que no tenga alguna de esas cualidades?
- ➔ ¿Son representaciones sencillas y esquemáticas o parecen dibujos?
- ➔ ¿Son fáciles de comprender?
- ➔ ¿Hay algún parecido con los pictogramas hechos para Munich?





Trabaja en tu cuaderno

1. Para los pictogramas de los Juegos Olímpicos realizados en Los Ángeles en 1984 y de los Juegos Olímpicos realizados en Seúl en 1988, copien el siguiente cuadro en el cuaderno y llénelo:

	Los Ángeles	Seúl
Cuerpo		
Tronco		
Brazos		
Piernas		
Cabeza		
Dirección del movimiento		
Balones		
Agua		
Cualidades específicas		
Rasgos iguales		
Diferencias		

2. Diseña dos pictogramas para el juego de la rayuela, tratando de seguir el diseño de Lance Gimán y Eduardo Terrazas (México, 1968), y el de Nikolai Belkow (Moscú, 1980). Recuerda revisar el análisis hecho anteriormente.



Muestra tu trabajo al profesor

# Composición y significado

## (segunda parte)



Trabaja solo

1. Observa este gráfico  y reflexiona sobre las siguientes preguntas:

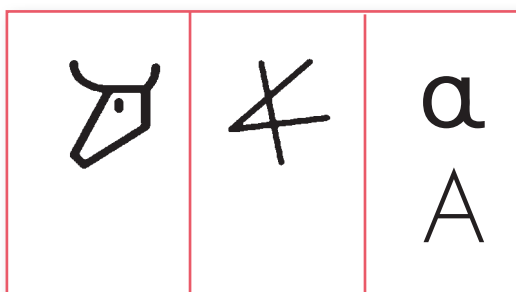
- ➔ ¿Puede considerarse un pictograma? ¿Por qué?
- ➔ ¿En qué lugares lo has visto?

2. Observa las siguientes pinturas rupestres y contesta las preguntas:

- ➔ ¿Se pueden considerar pictogramas? ¿Por qué?



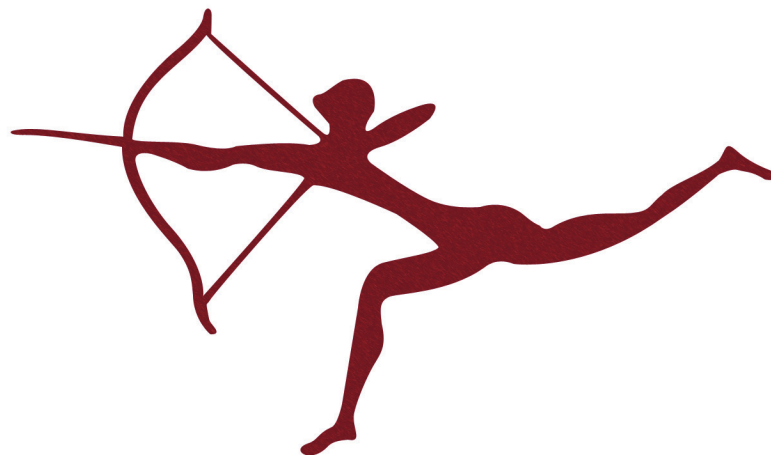
3. Pon atención a la evolución de la letra "a", desde un pictograma que representaba una cabeza de uro, pasando por el fenicio "alef", hasta el griego "alfa" (minúscula y mayúscula):



4. Observa la siguiente tabla de población y contesta las preguntas:

Año	Población mundial (♀ 500 millones)
1300	♀
1800	♀ ♀
1900	♀ ♀ ♀
1950	♀ ♀ ♀ ♀ ♀
1970	♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀
1980	♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀
2000	♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀
2005	♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀ ♀

→ El gráfico que representa 500 millones de personas, ¿es un pictograma? ¿Por qué?





Observen y comenten los pictogramas diseñados para las otras cinco ciudades que han sido sedes de los Juegos Olímpicos, así como los diseñados para los Juegos Olímpicos en Londres 2012.



Barcelona, 1992  
Josep M. Trias



Atlanta, 1996

Sidney, 2000

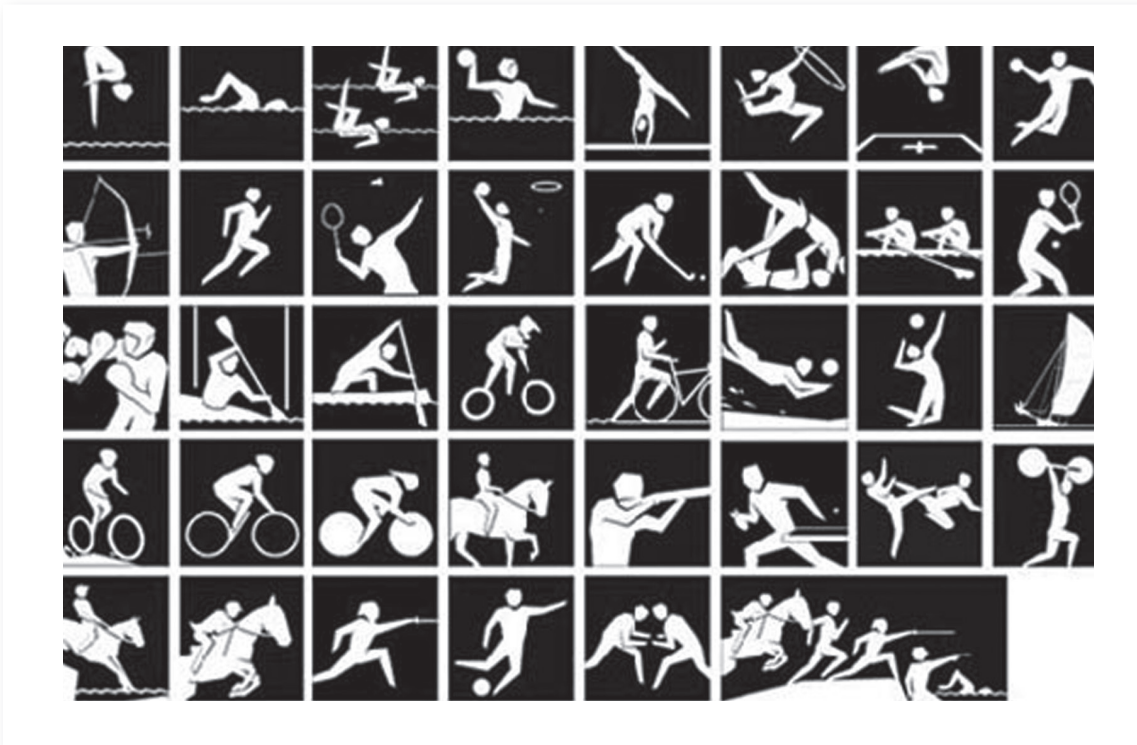


Atenas, 2004

Beijing, 2008



Londres, 2012





1. Si el pictograma es “un signo claro y esquemático que representa un objeto”, ahora que conocen doce maneras de representar los deportes en los Juegos Olímpicos, digan cuál es la que más se acerca a la idea de pictograma.
2. Si el dibujo es “un signo claro y detallado que representa un objeto”, digan cuál es la manera de representar los deportes en los Juegos Olímpicos que más se acerca a la idea de dibujo.
3. Ubiquen las doce maneras que han visto de representar los deportes en los Juegos Olímpicos. Pinten el siguiente óvalo en el tablero y adentro escriban los nombres de las doce ciudades sede de los Juegos Olímpicos, según estén más cerca de la idea de pictograma o de la idea de dibujo.

**Pictograma:**  
signo claro y  
esquemático que  
representa un objeto

No escribas aquí

**Dibujo:**  
signo claro y  
detallado que  
representa un objeto

4. Discutan las razones que los llevan a considerar cada manera de representar los deportes como más cercana al pictograma o como más cercana al dibujo.



5. Copia los siguientes ejercicios y resuélvelos. Se trata de completar las oraciones con una sola de las opciones que se ofrecen:
  - ➔ En los pictogramas de Barcelona
    - a. el tronco se representa con mucho detalle.
    - b. no se representa el tronco.
    - c. el tronco se representa con poco detalle.
  - ➔ Los pictogramas más parecidos a los de Atlanta son:
    - a. los de Sidney.
    - b. los de Atenas.
    - c. los de Londres.



- ➔ Como Sidney queda en Australia, algo tradicional de ese país queda integrado al diseño de los pictogramas deportivos:
  - a. el bumerán.
  - b. el Koala.
  - c. el cricket.



- ➔ Una característica distintiva de los pictogramas hechos para los Juegos Olímpicos en Atenas es que las figuras humanas
  - a. tienen la cabeza pequeña.
  - b. están pintados de color negro.
  - c. indican movimiento hacia la derecha.
- ➔ Los pictogramas para Beijing y para Atlanta son muy distintos, sin embargo, tienen en común un rasgo:
  - a. en ambos casos la forma del cuerpo siempre es curva.
  - b. en ambos casos se trata de un dibujo sin detalles.
  - c. en ambos casos el tronco y una pierna son continuos.
- ➔ Para la mayoría de los pictogramas de los Juegos Olímpicos es importante
  - a. que haya variados colores.
  - b. que fondo y primer plano contrasten.
  - c. que el fondo sea de color blanco.
- ➔ Los pictogramas diseñados para Atenas recuerdan el antiguo arte griego en el que figuras humanas se pintaban sobre vasijas de color naranja. También por eso
  - a. las figuras parecen estar pintadas en trozos de cerámica.
  - b. las figuras sólo representan deportes que ya no se juegan.
  - c. las figuras son muy delgadas, como era la gente de antes.





Trabaja en tu cuaderno

1. Escribe cómo los pictogramas aparecen en tu vida cotidiana.
  - ➔ No olvides revisar etiquetas, mapas, atlas, señales de tránsito, etc.

2. Copia el siguiente cuadro en el cuaderno y llénalo. Se trata de describir algunas características de los pictogramas diseñados para la realización de los Juegos Olímpicos en Sidney (año 2000) y en Londres (año 2012).

	Sidney	Londres
Cuerpo		
Tronco		
Brazos y piernas		
Cabeza		
Dirección del movimiento		
Fondo y primer plano		
Proporciones del cuerpo		
Utensilios para la práctica		
Cualidades específicas		
Diferencias		

3. Diseña los pictogramas para diferenciar el baño de las niñas y el baño de los niños. Trata de seguir las características del diseño utilizado para los pictogramas de Beijing 2008.



Muestra tu trabajo al profesor

# Pictogramas comparados



Trabaja solo

1. Observa todas las maneras como se ha representado el atletismo en los Juegos Olímpicos:

2. Copia las siguientes preguntas en tu cuaderno y marca V o F en el cuadro que está antes de la frase, según sea verdadera o falsa:

- Todos los pictogramas representan el atletismo mediante la figura humana.
- Ningún pictograma representa el movimiento hacia la derecha.
- Algunos pictogramas usan el fondo blanco y la figura negra.
- En casi todos los pictogramas la figura está inclinada hacia adelante.
- Todos los pictogramas usan figuras esquemáticas.
- Al menos un pictograma usa más de dos colores.
- Sólo un pictograma no usa la figura humana completa.
- Algunos pictogramas usan figuras detalladas.



3. Responde las siguientes preguntas:

- ➔ ¿Cuál de las representaciones del atletismo les gusta más? ¿Por qué?
- ➔ ¿Les parece que algunas representaciones se podrían mejorar? ¿Cuáles? ¿Por qué?
- ➔ ¿Qué recomendaciones les harían a los diseñadores de esos pictogramas?
- ➔ ¿Te parece que a medida que pasan los años los pictogramas van mejorando? ¿Por qué?



Observen y comenten los pictogramas diseñados para los siguientes deportes: fútbol, ciclismo, esgrima, equitación, básquetbol y tiro con arco.

## Fútbol



## Ciclismo



# Esgrima



# Equitación



# Básquetbol



# Tiro con arco





1. Escojan uno de los deportes anteriores y expliquen las diferencias entre todas las maneras de representarlo.
  
2. Observen cuidadosamente todas las maneras de representar mediante pictogramas los distintos deportes y contesten las siguientes preguntas:
  - ➔ Si fuéramos a clasificar los pictogramas, ¿les parece bien una primera diferenciación entre aquellos que representan la figura humana y aquellos que no? ¿Por qué?
  - ➔ Si así fuera, ¿cuáles quedarían en un grupo y cuáles en otro?
  - ➔ ¿Algunos diseños tendrían de ambos tipos de pictogramas?
  - ➔ Y entre aquellos que representan la figura humana, ¿qué tal diferenciar entre los que representan toda la figura humana visible (pues el cuerpo puede estar, por ejemplo, sumergido en el agua) y los que representan una parte del cuerpo? ¿Por qué sería importante esta diferenciación?
  - ➔ Si así fuera, ¿cuáles quedarían en un grupo y cuáles en otro?
  - ➔ ¿Algunos diseños tendrían de ambos tipos de pictogramas?
  - ➔ ¿O estaría primero esta otra diferenciación: donde la figura está realizando el deporte y donde no lo realiza?
  - ➔ Si así fuera, ¿cuáles quedarían en un grupo y cuáles en otro?
  - ➔ ¿Algunos diseños tendrían de ambos tipos de pictogramas?
  - ➔ En los casos en que se está realizando el deporte, ¿les parece bien diferenciar entre los que sugieren movimiento y los que no? ¿Por qué?
  - ➔ Si así fuera, ¿cuáles quedarían en un grupo y cuáles en otro?
  - ➔ ¿Algunos diseños tendrían de ambos tipos de pictogramas?
  - ➔ Y entre los que sugieren movimiento, ¿qué tal diferenciar entre los que orientan ese movimiento hacia la izquierda y los que lo orientan a la derecha? ¿Por qué?
  - ➔ Y en los casos en que se está realizando el deporte, pero no se sugiere movimiento, ¿qué les parece diferenciar entre una ausencia de movimiento por tensión (dos luchadores que pugnan en sentido contrario) y una ausencia de movimiento por equilibrio?
  - ➔ Si así fuera, ¿cuáles quedarían en un grupo y cuáles en otro?
  - ➔ ¿Algunos diseños tendrían de ambos tipos de pictogramas?
  
3. Analicen el siguiente esquema, organizado con algunas de las ideas del punto anterior.



4. Ubiquen en esta clasificación los pictogramas diseñados para la esgrima. Justifiquen sus propuestas de clasificación.
5. Busquen algún pictograma para los deportes de los Juegos Olímpicos que no se ajuste a la anterior clasificación.
  - ➔ Si lo encuentran, hagan una mejor clasificación.



Trabaja en tu cuaderno

6. Define los criterios para hacer la clasificación que mejor te parezca sobre la manera de hacer los pictogramas y represéntala en un esquema como el anterior.
  - ➔ Recuerda todo lo que has visto en toda la unidad 8 sobre la línea del dibujo, el contraste entre forma y fondo, la manera como se representa el cuerpo, el tronco, los brazos, las piernas, la cabeza, el ángulo del cuerpo.



1. Observa las formas como se ha representado el deporte de la natación en los Juegos Olímpicos.



2. Haz una clasificación de estos pictogramas, ten en cuenta las siguientes preguntas:

- ➔ ¿Cómo se representa el agua? ¿Todos los pictogramas usan líneas para representar el agua? ¿Cuántas líneas? ¿Bastaría con una sola? Esa línea, ¿tendría que dibujar el agua como es? En los casos en que no es así, ¿por qué se entiende que es agua? ¿Se puede representar el agua sin pintarla? ¿En qué casos es así? ¿Qué sería mejor para un pictograma: que algo quede pintado o que se entienda que está ahí sin necesidad de pintarlo?
- ➔ ¿Es necesario pintar varias personas para que se entienda que es una competencia de natación entre varios? ¿Es mejor para un pictograma que una idea quede representada con el menor número de elementos? ¿Por qué? En los casos en que hay pintada una sola persona, ¿se entiende que se trata de pruebas de natación?
- ➔ ¿En algún caso los nadadores están fuera del agua? En ese caso, ¿cómo se entiende que se trata de natación? ¿Qué sería mejor para un pictograma: que el nadador quede en el agua o fuera de ella? ¿Por qué?
- ➔ ¿Cómo se representa la acción de nadar? ¿Para ello se necesita que se vean ambos brazos, o basta con uno solo? ¿Qué sería mejor para un pictograma?

3. Dibuja pictogramas que representen la biblioteca, los componentes del horario de clases, los espacios de juego y recreo, las salidas de emergencia... y todo lo que se te ocurra que pueda servirse de ese recurso.



Como signo que representa a un objeto de manera clara y esquemática, el pictograma aspira a sobrepasar la barrera de las lenguas.

# Unidad 9



Actividades  
libres

Trabajar en Escuela Nueva los siguientes

# Estándares:

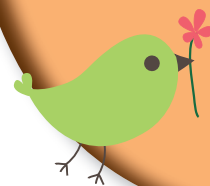


## GUÍA 25. ACTIVIDADES LIBRES CON UN CUENTO SUBPROCESOS

- Reconozco, en los textos literarios que leo, elementos tales como tiempo, espacio, acción, personajes.
- Propongo hipótesis predictivas acerca de un texto literario, partiendo de aspectos como título, tipo de texto, época de la producción, etc.
- Determino algunas estrategias para buscar, seleccionar y almacenar información: resúmenes, cuadros sinópticos, mapas conceptuales y fichas.
- Leo diversos tipos de texto literario: relatos mitológicos, leyendas, cuentos, fábulas, poemas y obras teatrales.

## GUÍA 26. ACTIVIDADES LIBRES CON RELATOS SUBPROCESOS

- Reconozco, en los textos literarios que leo, elementos tales como tiempo, espacio, acción, personajes.
- Propongo hipótesis predictivas acerca de un texto literario, partiendo de aspectos como título, tipo de texto, época de la producción, etc.
- Determino algunas estrategias para buscar, seleccionar y almacenar información: resúmenes, cuadros sinópticos, mapas conceptuales y fichas.
- Leo diversos tipos de texto literario: relatos mitológicos, leyendas, cuentos, fábulas, poemas y obras teatrales.



## GUÍA 27. ACTIVIDADES LIBRES CON UNA OBRA DE TEATRO

### SUBPROCESOS

- Reconozco, en los textos literarios que leo, elementos tales como tiempo, espacio, acción, personajes.
- Propongo hipótesis predictivas acerca de un texto literario, partiendo de aspectos como título, tipo de texto, época de la producción, etc.
- Determino algunas estrategias para buscar, seleccionar y almacenar información: resúmenes, cuadros sinópticos, mapas conceptuales y fichas.
- Leo diversos tipos de texto literario: relatos mitológicos, leyendas, cuentos, fábulas, poemas y obras teatrales.

Me permite desarrollar mis

**Competencias  
en Lenguaje**



Esta unidad consta de tres partes. En la primera hay un cuento. En la segunda hay una serie de relatos tradicionales del Caribe insular (San Andrés, Providencia y Santa Catalina). Y en la tercera hay una obra de teatro. Este tipo de documentos ya ha sido trabajado por ustedes, de manera que, después de la lectura, no encontrarán actividades escritas, sino que ustedes mismos, con ayuda del profesor, harán las actividades que quieran, pero eso sí, tienen que estar referidas al tema de la lectura. Las actividades que pueden hacer son, por ejemplo:

- ➔ Preguntas de comprensión del texto.
- ➔ Mesas redondas, debates, entrevistas.
- ➔ Descripciones y narraciones.
- ➔ Recitaciones y cantos.
- ➔ Interrumpir la lectura para predecir lo que sigue.
- ➔ Cambio de alguna de las partes de la lectura para ver cómo cambia el resto.
- ➔ Inventar cuentos, fábulas, descripciones, explicaciones, poemas... sobre la base de lo que están leyendo.
- ➔ Analizar el diseño de los textos.
- ➔ Buscar las características propias de esos textos, que los hacen diferentes a cualquier otro.
- ➔ Narrar anécdotas relacionadas.
- ➔ Buscar comparaciones, metáforas y personificaciones.
- ➔ Identificar y decir sinónimos, antónimos y parónimos.
- ➔ Identificar párrafos, analizar su estructura.
- ➔ Clasificar palabras según su significado.
- ➔ Identificar los objetos agente, paciente e instrumento de eventos.
- ➔ Identificar relaciones.
- ➔ Reflexionar sobre el sentido de los signos de puntuación.
- ➔ Hacer resúmenes.
- ➔ Buscar expresiones (conectores) que relacionan entre sí diferentes partes de los escritos.
- ➔ Reflexionar sobre las ilustraciones que acompañan los textos.
- ➔ Escribir guiones para adaptar los textos a la representación teatral, con títeres o con personas.
- ➔ Hacer representaciones teatrales.
- ➔ Organizar concursos.
- ➔ Hacer juegos, crucigramas.
- ➔ Etcétera.

El profesor puede anotar las actividades que realicen y acompañarlos en la evaluación que ustedes mismos hagan.

## Actividades libres con un cuento

### El gato que caminaba solo

Sucedieron estos hechos que voy a contarte, oh, querido mío, cuando los animales domésticos eran salvajes. El Perro era salvaje, como lo eran también el Caballo, la Vaca, la Oveja y el Cerdo, tan salvajes como pueda imaginarse, y vagaban por la húmeda y salvaje espesura en compañía de sus salvajes parientes; pero el más salvaje de todos los animales salvajes era el Gato. El Gato caminaba solo y no le importaba estar aquí o allá.

También el Hombre era salvaje, claro está. Era terriblemente salvaje. No comenzó a domesticarse hasta que conoció a la Mujer y ella repudió su montaraz modo de vida. La Mujer escogió para dormir una bonita cueva sin humedades en lugar de un montón de hojas mojadas, y esparció arena limpia sobre el suelo, encendió un buen fuego de leña al fondo de la cueva y colgó una piel de Caballo Salvaje, con la cola hacia abajo, sobre la entrada; después dijo:

—Límpiate los pies antes de entrar; de ahora en adelante tendremos un hogar.

Esa noche, querido mío, comieron Cordero Salvaje asado sobre piedras calientes y sazonado con ajo y pimienta silvestres, y Pato Salvaje relleno de arroz silvestre, y alholva y cilantro silvestres, y tuétano de Buey Salvaje, y cerezas y granadillas silvestres. Luego, cuando el Hombre se durmió más feliz que un niño delante de la hoguera, la Mujer se sentó a cardar lana. Cogió un hueso del hombro de cordero, la gran paletilla plana, contempló



los portentosos signos que había en él, arrojó más leña al fuego e hizo un conjuro, el primer Conjuro Cantado del mundo.

En la húmeda y salvaje espesura, los animales salvajes se congregaron en un lugar desde donde se alcanzaba a divisar desde muy lejos la luz del fuego y se preguntaron qué podría significar aquello.

Entonces Caballo Salvaje golpeó el suelo con la pezuña y dijo:

—Oh, amigos y enemigos míos, ¿por qué han hecho esa luz tan grande el Hombre y la Mujer en esa enorme cueva? ¿Cómo nos perjudicará a nosotros?

Perro Salvaje alzó el morro, olfateó el aroma del asado de cordero y dijo:

—Voy a ir allí, observaré todo y me enteraré de lo que sucede, y me quedaré, porque creo que es algo bueno. Acompáñame, Gato.

—¡Ni hablar! —replicó el Gato—. Soy el Gato que camina solo y a quien no le importa estar aquí o allá. No pienso acompañarte.

—Entonces nunca volveremos a ser amigos —apostilló Perro Salvaje, y se marchó trotando hacia la cueva.

Pero cuando el Perro se hubo alejado un corto trecho, el Gato se dijo a sí mismo:

—Si no me importa estar aquí o allá, ¿por qué no he de ir allí para observarlo todo y enterarme de lo que sucede y después marcharme?

De manera que siguió al Perro con mucho, muchísimo sigilo, y se escondió en un lugar desde donde podría oír todo lo que se dijera.

Cuando Perro Salvaje llegó a la boca de la cueva, levantó ligeramente la piel de Caballo con el morro y husmeó el maravilloso olor del cordero asado. La Mujer lo oyó, se rió y dijo:

—Aquí llega la primera criatura salvaje de la salvaje espesura. ¿Qué deseas?

—Oh, enemiga mía y esposa de mi enemigo, ¿qué es eso que tan buen aroma desprende en la salvaje espesura? —preguntó Perro Salvaje.

Entonces la Mujer cogió un hueso de cordero asado y se lo arrojó a Perro Salvaje diciendo:

—Criatura salvaje de la salvaje espesura, si ayudas a mi Hombre a cazar de día y a vigilar esta cueva de noche, te daré tantos huesos asados como quieras.



—¡Ah! —exclamó el Gato al oírla—, esta Mujer es muy sabia, pero no tan sabia como yo.

Perro Salvaje entró a rastras en la cueva, recostó la cabeza en el regazo de la Mujer y dijo:

—Oh, amiga mía y esposa de mi amigo, ayudaré a tu Hombre a cazar durante el día y de noche vigilaré vuestra cueva.

—¡Ah! —repitió el Gato, que seguía escuchando—, este Perro es un verdadero estúpido.

Y se alejó por la salvaje y húmeda espesura meneando la cola y andando sin otra compañía que su salvaje soledad. Pero no le contó nada a nadie.

Al despertar por la mañana, el Hombre exclamó:

—¿Qué hace aquí Perro Salvaje?

—Ya no se llama Perro Salvaje —lo corrigió la Mujer—, sino Primer Amigo, porque va a ser nuestro amigo por los siglos de los siglos. Llévalo contigo cuando salgas de caza.

La noche siguiente la Mujer cortó grandes brazadas de hierba fresca de los prados y las secó junto al fuego, de manera que olieran como heno recién segado; luego tomó asiento a la entrada de la cueva y trenzó una soga con una piel de caballo; después se quedó mirando el hueso de hombro de cordero, la enorme paletilla, e hizo un conjuro, el segundo Conjuro Cantado del mundo.

En la salvaje espesura, los animales salvajes se preguntaban qué le habría ocurrido a Perro Salvaje. Finalmente, Caballo Salvaje golpeó el suelo con la pezuña y dijo:

—Iré a ver por qué Perro Salvaje no ha regresado. Gato, acompáñame.



—¡Ni hablar! —respondió el Gato—. Soy el Gato que camina solo y a quien no le importa estar aquí o allá. No pienso acompañarte.

Sin embargo, siguió a Caballo Salvaje con mucho, muchísimo sigilo, y se escondió en un lugar desde donde podría oír todo lo que se dijera.

Cuando la Mujer oyó a Caballo Salvaje dando traspies y tropezando con sus largas crines, se rio y dijo:

—Aquí llega la segunda criatura salvaje de la salvaje espesura. ¿Qué deseas?

—Oh, enemiga mía y esposa de mi enemigo —respondió Caballo Salvaje—, ¿dónde está Perro Salvaje?

La Mujer se rio, cogió la paletilla de cordero, la observó y dijo:

—Criatura salvaje de la salvaje espesura, no has venido buscando a Perro Salvaje, sino porque te ha atraído esta hierba tan rica.

Y dando traspies y tropezando con sus largas crines, Caballo Salvaje dijo:

—Es cierto, dame de comer de esa hierba.

—Criatura salvaje de la salvaje espesura —repuso la Mujer—, inclina tu salvaje cabeza, ponte esto que te voy a dar y podrás comer esta maravillosa hierba tres veces al día.

—¡Ah! —exclamó el Gato al oírla—, esta Mujer es muy lista, pero no tan lista como yo.



Caballo Salvaje inclinó su salvaje cabeza y la Mujer le colocó la trenzada soga de piel en torno al cuello. Caballo Salvaje relinchó a los pies de la Mujer y dijo:

—Oh, dueña mía y esposa de mi dueño, seré tu servidor a cambio de esa hierba maravillosa.

—¡Ah! —repitió el Gato, que seguía escuchando—, ese Caballo es un verdadero estúpido.

Y se alejó por la salvaje y húmeda espesura meneando la cola y andando sin otra compañía que su salvaje soledad.

Cuando el Hombre y el Perro regresaron después de la caza, el Hombre preguntó:

—¿Qué está haciendo aquí Caballo Salvaje?

—Ya no se llama Caballo Salvaje —replicó la Mujer—, sino Primer Servidor, porque nos llevará a su grupa de un lado a otro por los siglos de los siglos. Llévalo contigo cuando vayas de caza.

Al día siguiente, manteniendo su salvaje cabeza enhiesta para que sus salvajes cuernos no se engancharan en los árboles silvestres, Vaca Salvaje se aproximó a la cueva, y el Gato la siguió y se escondió como lo había hecho en las ocasiones anteriores; y todo sucedió de la misma forma que las otras veces; y el Gato repitió las mismas cosas que había dicho antes, y cuando Vaca Salvaje prometió darle su leche a la Mujer día tras día a cambio de aquella hierba maravillosa, el Gato se alejó por la salvaje y húmeda espesura, caminando solo como era su costumbre.

Y cuando el Hombre, el Caballo y el Perro regresaron a casa después de cazar y el Hombre formuló las mismas preguntas que en las ocasiones anteriores, la Mujer dijo:

—Ya no se llama Vaca Salvaje, sino Donante de Cosas Buenas. Nos dará su leche blanca y tibia por los siglos de los siglos, y yo cuidaré de ella mientras ustedes tres salen de caza.

Al día siguiente, el Gato aguardó para ver si alguna otra criatura salvaje se dirigía a la cueva, pero como nadie se movió, el Gato fue allí solo, y vio a la Mujer ordeñando a la Vaca, y vio la luz del fuego en la cueva, y olió el aroma de la leche blanca y tibia.

—Oh, enemiga mía y esposa de mi enemigo —dijo el Gato—, ¿a dónde ha ido Vaca Salvaje?

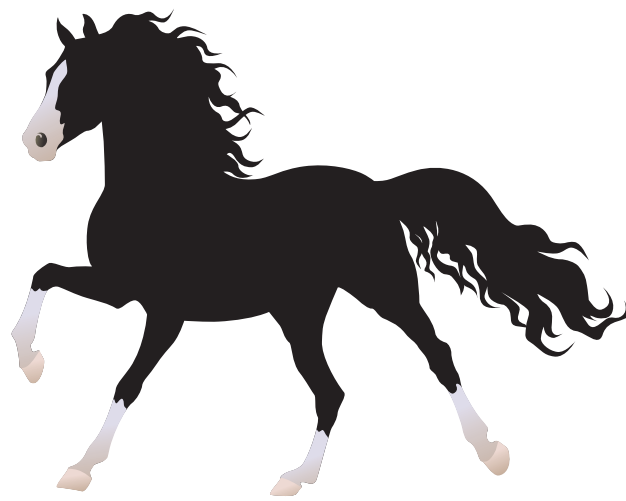
La Mujer rio y respondió:

—Criatura salvaje de la salvaje espesura, regresa a los bosques de donde has venido, porque ya he trenzado mi cabello y he guardado la paletilla, y no nos hacen falta más amigos ni servidores en nuestra cueva.

—No soy un amigo ni un servidor —replicó el Gato—. Soy el Gato que camina solo y quiero entrar en tu cueva.

—¿Por qué no viniste con Primer Amigo la primera noche? —preguntó la Mujer.

—¿Ha estado contando chismes sobre mí Perro Salvaje? —inquirió el Gato, enfadado.



Entonces la Mujer se rio y respondió:

—Eres el Gato que camina solo y a quien no le importa estar aquí o allá. No eres un amigo ni un servidor. Tú mismo lo has dicho. Márchate y camina solo por cualquier lugar.

Fingiendo estar compungido, el Gato dijo:

—¿Nunca podré entrar en la cueva? ¿Nunca podré sentarme junto a la cálida lumbre? ¿Nunca podré beber la leche blanca y tibia? Eres muy sabia y muy hermosa. No deberías tratar con crueldad ni siquiera a un gato.

—Que era sabia no me era desconocido, mas hasta ahora no sabía que fuera hermosa. Por eso voy a hacer un trato contigo. Si alguna vez te digo una sola palabra de alabanza, podrás entrar en la cueva.

—¿Y si me dices dos palabras de alabanza? —preguntó el Gato.

—Nunca las diré —repuso la Mujer—, mas si te dijera dos palabras de alabanza, podrías sentarte en la cueva junto al fuego.

—¿Y si me dijeras tres palabras? —insistió el Gato.

—Nunca las diré —replicó la Mujer—, pero si llegara a decirlas, podrías beber leche blanca y tibia tres veces al día por los siglos de los siglos.

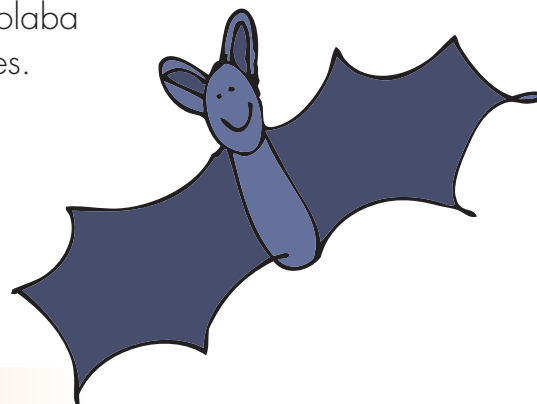
Entonces el Gato arqueó el lomo y dijo:

—Que la cortina de la entrada de la cueva y el fuego del rincón del fondo y los cántaros de leche que hay junto al fuego recuerden lo que ha dicho mi enemiga y esposa de mi enemigo —y se alejó a través de la salvaje y húmeda espesura meneando su salvaje rabo y andando sin más compañía que su propia y salvaje soledad.

Por la noche, cuando el Hombre, el Caballo y el Perro volvieron a casa después de la caza, la Mujer no les contó el trato que había hecho, pensando que tal vez no les parecería bien.

El Gato se fue lejos, muy lejos, y se escondió en la salvaje y húmeda espesura sin más compañía que su salvaje soledad durante largo tiempo, hasta que la Mujer se olvidó de él por completo. Sólo el Murciélago, el pequeño Murciélago Cabezabajo que colgaba del techo de la cueva sabía dónde se había escondido el Gato y todas las noches volaba hasta allí para transmitirle las últimas novedades.

Una noche el Murciélago dijo:



—Hay un Bebé en la cueva. Es una criatura recién nacida, rosada, rolliza y pequeña, y a la Mujer le gusta mucho.

—Ah —dijo el Gato, sin perderse una palabra—, pero ¿qué le gusta al Bebé?

—Al Bebé le gustan las cosas suaves que hacen cosquillas —respondió el Murciélago—. Le gustan las cosas cálidas a las que puede abrazarse para dormir. Le gusta que jueguen con él. Le gustan todas esas cosas.

—Ah —concluyó el Gato—, entonces ha llegado mi hora.

La noche siguiente, el Gato atravesó la salvaje y húmeda espesura y se ocultó muy cerca de la cueva a la espera de que amaneciera. Al alba, la mujer se afanaba en cocinar y el Bebé no cesaba de llorar ni de interrumpirla; así que lo sacó fuera de la cueva y le dio un puñado de piedrecitas para que jugara con ellas. Pero el Bebé continuó llorando.

Entonces el Gato extendió su almohadillada pata y le dio unas palmaditas en la mejilla, y el Bebé hizo gorgoritos; luego el Gato se frotó contra sus rechonchas rodillas y le hizo cosquillas con el rabo bajo la regordeta barbilla. Y el Bebé rio; al oírlo, la Mujer sonrió.

Entonces el Murciélago, el pequeño Murciélago Cabezabajo que estaba colgado a la entrada de la cueva dijo:

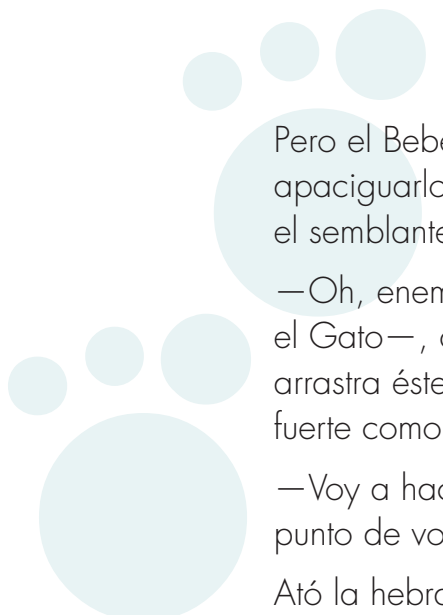
—Oh, anfitriona mía, esposa de mi anfitrión y madre de mi anfitrión, una criatura salvaje de la salvaje espesura está jugando con tu Bebé y lo tiene encantado.

—Loada sea esa criatura salvaje, quienquiera que sea —dijo la Mujer enderezando la espalda—, porque esta mañana he estado muy ocupada y me ha prestado un buen servicio.

En ese mismísimo instante, querido mío, la piel de caballo que estaba colgada con la cola hacia abajo a la entrada de la cueva cayó al suelo... ¡Cómo así!... porque la cortina recordaba el trato, y cuando la Mujer fue a recogerla... ¡hete aquí que el Gato estaba confortablemente sentado dentro de la cueva!

—Oh, enemiga mía, esposa de mi enemigo y madre de mi enemigo —dijo el Gato—, soy yo, porque has dicho una palabra elogiándome y ahora puedo quedarme en la cueva por los siglos de los siglos. Mas sigo siendo el Gato que camina solo y a quien no le importa estar aquí o allá.

Muy enfadada, la Mujer apretó los labios, cogió su rueca y comenzó a hilar.



Pero el Bebé rompió a llorar en cuanto el Gato se marchó; la Mujer no logró apaciguarlo y él no cesó de revolverse ni de patalear hasta que se le amorató el semblante.

—Oh, enemiga mía, esposa de mi enemigo y madre de mi enemigo —dijo el Gato—, coge una hebra del hilo que estás hilando y átala al huso, luego arrastra éste por el suelo y te enseñaré un truco que hará que tu Bebé ría tan fuerte como ahora está llorando.

—Voy a hacer lo que me aconsejas —comentó la Mujer—, porque estoy a punto de volverme loca, pero no pienso darte las gracias.

Ató la hebra al pequeño y panzudo huso y empezó a arrastrarlo por el suelo. El Gato se lanzó en su persecución, lo empujó con las patas, dio una voltereta y lo tiró hacia atrás por encima de su hombro; luego lo arrinconó entre sus patas traseras, fingió que se le escapaba y volvió a abalanzarse sobre él. Viéndole hacer estas cosas, el Bebé terminó por reír tan fuerte como antes llorara, gateó en pos de su amigo y estuvo retozando por toda la cueva hasta que, ya fatigado, se acomodó para descabezar un sueño con el Gato en brazos.

—Ahora —dijo el Gato— le voy a cantar a Bebé una canción que lo mantendrá dormido durante una hora.

Y comenzó a ronronear subiendo y bajando el tono hasta que el Bebé se quedó profundamente dormido. Contemplándolos, la Mujer sonrió y dijo:

—Has hecho una labor estupenda. No cabe duda de que eres muy listo, oh, Gato.

En ese preciso instante, querido mío, el humo de la fogata que estaba encendida al fondo de la cueva descendió desde el techo cubriéndolo todo de negros nubarrones, porque el humo recordaba el trato, y cuando se disipó, hete aquí que el Gato estaba cómodamente sentado junto al fuego.

—Oh, enemiga mía, esposa de mi enemigo y madre de mi enemigo —dijo el Gato—, aquí me tienes, porque me has elogiado por segunda vez y ahora podré sentarme junto al cálido fuego del fondo de la cueva por los siglos de los siglos. Pero sigo siendo el Gato que camina solo y a quien no le importa estar aquí o allá.

Entonces la Mujer se enfadó mucho, muchísimo, se soltó el pelo, echó más leña al fuego, sacó la ancha paletilla de cordero y comenzó a hacer un conjuro que le impediría elogiar al Gato por tercera vez. No fue un Conjuro

Cantado, querido mío, sino un Conjuro Silencioso; y, poco a poco, en la cueva se hizo un silencio tan profundo que un Ratoncito diminuto salió sigilosamente de un rincón y echó a correr por el suelo.

—Oh, enemiga mía, esposa de mi enemigo y madre de mi enemigo —dijo el Gato—, ¿forma parte de tu conjuro ese Ratoncito?

—No —repuso la Mujer, y, tirando la paletilla al suelo, se encaramó a un escabel que había frente al fuego y se apresuró a recoger su melena en una trenza por miedo a que el Ratoncito trepara por ella.

—¡Ah! —exclamó el Gato, muy atento—, entonces ¿el Ratón no me sentará mal si me lo zampo?

—No —contestó la Mujer, trezándose el pelo—; zámpatelo ahora mismo y te quedaré eternamente agradecida.

El Gato dio un salto y cayó sobre el Ratón.

—Un millón de gracias, oh, Gato —dijo la Mujer—. Ni siquiera Primer Amigo es lo bastante rápido para atrapar Ratoncitos como tú lo has hecho. Debes de ser muy inteligente.

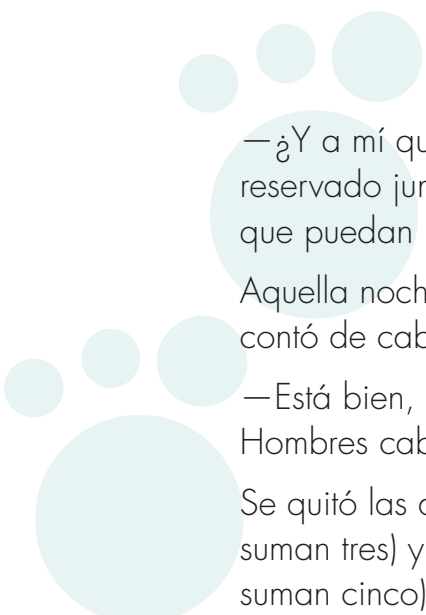
En ese preciso instante, querido mío, el cántaro de leche que estaba junto al fuego se partió en dos pedazos... ¿Cómo así?... porque recordaba el trato, y cuando la Mujer bajó del escabel... ¡hete aquí que el Gato estaba bebiendo a lametazos la leche blanca y tibia que quedaba en uno de los pedazos rotos!

—Oh, enemiga mía, esposa de mi enemigo y madre de mi enemigo —dijo el Gato—, aquí me tienes, porque me has elogiado por tercera vez y ahora podré beber leche blanca y tibia tres veces al día por los siglos de los siglos. Pero sigo siendo el Gato que camina solo y a quien no le importa estar aquí o allá.

Entonces la Mujer rompió a reír, puso delante del Gato un cuenco de leche blanca y tibia y comentó:

—Oh, Gato, eres tan inteligente como un Hombre, pero recuerda que ni el Hombre ni el Perro han participado en el trato y no sé qué harán cuando regresen a casa.





—¿Y a mí qué más me da? —exclamó el Gato—. Mientras tenga un lugar reservado junto al fuego y leche para beber tres veces al día me da igual lo que puedan hacer el Hombre o el Perro.

Aquella noche, cuando el Hombre y el Perro entraron en la cueva, la Mujer les contó de cabo a rabo la historia del acuerdo, y el Hombre dijo:

—Está bien, pero el Gato no ha llegado a ningún acuerdo conmigo ni con los Hombres cabales que me sucederán.

Se quitó las dos botas de cuero, cogió su pequeña hacha de piedra (y ya suman tres) y fue a buscar un trozo de madera y su cuchillo de hueso (y ya suman cinco), y colocando en fila todos los objetos, prosiguió:

—Ahora vamos a hacer un trato. Si cuando estás en la cueva no atrapas Ratones por los siglos de los siglos, arrojaré contra ti estos cinco objetos siempre que te vea y todos los Hombres cabales que me sucedan harán lo mismo.

—Ah —dijo la Mujer, muy atenta—. Este Gato es muy listo, pero no tan listo como mi Hombre.

El Gato contó los cinco objetos (todos parecían muy contundentes) y dijo:

—Atraparé Ratones cuando esté en la cueva por los siglos de los siglos, pero sigo siendo el Gato que camina solo y a quien no le importa estar aquí o allá.

—No será así mientras yo esté cerca —concluyó el Hombre—. Si no hubieras dicho eso, habría guardado estas cosas (por los siglos de los siglos), pero ahora voy a arrojar contra ti mis dos botas y mi pequeña hacha de piedra (y ya suman tres) siempre que tropiece contigo, y lo mismo harán todos los Hombres cabales que me sucedan.

—Espera un momento —terció el Perro—, yo todavía no he llegado a un acuerdo con él —se sentó en el suelo, lanzando terribles gruñidos y enseñando los dientes, y prosiguió—: si no te portas bien con el Bebé por los siglos de los siglos mientras yo esté en la cueva, te perseguiré hasta atraparte, y cuando te coja te morderé, y lo mismo harán todos los Perros cabales que me sucedan.

—¡Ah! —exclamó la Mujer, que estaba escuchando—. Este Gato es muy listo, pero no es tan listo como el Perro.

El Gato contó los dientes del Perro (todos parecían muy afilados) y dijo:

—Me portaré bien con el Bebé mientras esté en la cueva por los siglos de



los siglos, siempre que no me tire del rabo con demasiada fuerza. Pero sigo siendo el Gato que camina solo y a quien no le importa estar aquí o allá.

—No será así mientras yo esté cerca —dijo el Perro—. Si no hubieras dicho eso, habría cerrado la boca por los siglos de los siglos, pero ahora pienso perseguirte y hacerte trepar a los árboles siempre que te vea, y lo mismo harán los Perros cabales que me sucedan.

A continuación, el Hombre arrojó contra el Gato sus dos botas y su pequeña hacha de piedra (que suman tres), y el Gato salió corriendo de la cueva perseguido por el Perro, que lo obligó a trepar a un árbol; y desde entonces, querido mío, tres de cada cinco Hombres cabales siempre han arrojado objetos contra el Gato cuando se topaban con él y todos los Perros cabales lo han perseguido, obligándolo a trepar a los árboles. Pero el Gato también ha cumplido su parte del trato. Ha matado Ratones y se ha portado bien con los Bebés mientras estaba en casa, siempre que no le tirasen del rabo con demasiada fuerza. Pero una vez cumplidas sus obligaciones y en sus ratos libres, es el Gato que camina solo y a quien no le importa estar aquí o allá, y si miras por la ventana de noche lo verás meneando su salvaje rabo y andando sin más compañía que su salvaje soledad... como siempre lo ha hecho.

*Rudyard Kipling*



## Actividades libres con relatos

Los siguientes relatos son del grupo étnico raizal que habita en el archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina y que habla un idioma llamado *Creole* o *inglés caribeño*.

### Los relatos de Nancy o Anancy

#### *The stories of Nancy or Anancy*

En el Archipiélago colombiano de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, los términos Nancy o Anancy, se emplean para designar al mismo personaje: la araña. Nancy se emplea para referirse a la araña de una manera familiar, mientras que Anancy es el nombre que se le da cuando se habla de la araña en términos más formales.



### Anancy enseña a Tigre la honestidad

#### *Anancy teaches brother Tiger honesty*

Érase una vez, cuando el tiempo era tiempo, Hermano Tigre y Anancy reafirmaron su amistad y se pusieron de acuerdo en fabricar una nasa para pescar. Permítame contar cómo era la forma de pesca: se llevaba la nasa a la orilla del mar a las cinco de la tarde, y por la madrugada se sacaba del mar y sacaban los peces atrapados la noche anterior.

Así que un buen día Tigre tuvo un pensamiento diabólico y dijo: "Si yo fuera más temprano y sacara la mayoría de los peces, y luego, al amanecer, acompañara a Nancy, le tocará repartir el sobrante entre los dos. Así yo siempre conseguiría más que él, mucho más". Sí señor. Dicho y hecho, realizó su plan.

Al día siguiente, llegaron a sacar la nasa y la encontraron casi vacía, y así sucedió durante un largo período. Así que Nancy empezó, y dijo:

—Pero, qué está pasando, estamos en buena luna, la corriente nos favorece, cómo es posible que no estemos atrapando nada de peces. Lo comentaré a mi amigo del alma para ver si él piensa igual.

Al día siguiente, la pesca disminuyó aún más, y le dijo Nancy al Hermano Tigre:

—Hombre, Tigre, ¿tú no te das cuenta que últimamente no estamos atrapando nada?

Y Tigre muy enojado contestó:

—Y yo, ¿qué culpa tengo de la situación?

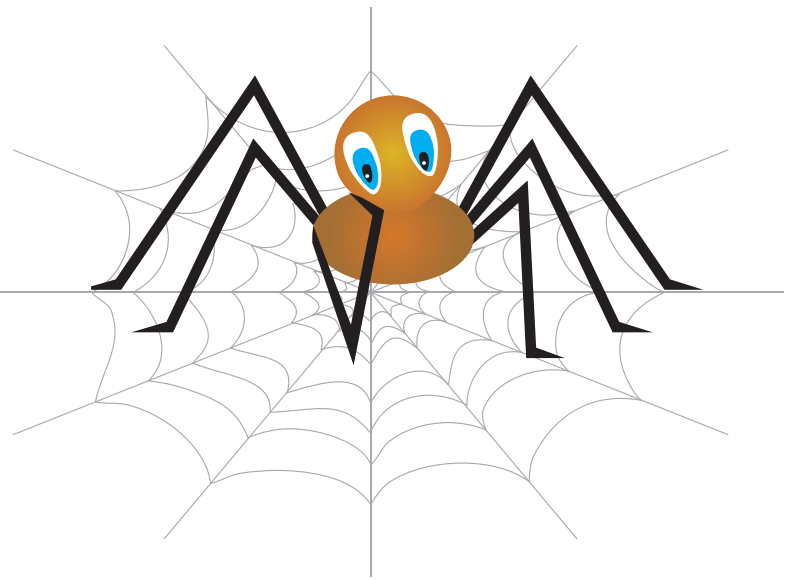
Entonces Nancy pensó para sí: "algo raro está pasando". Y dijo: "Yo mañana muy de madrugada vendré a verificar por mi propia cuenta, Tigre se ve muy sospechoso". Así que, muy de madrugada, se despertó, se escondió entre los matorrales y vio cómo Tigre llegaba con una antorcha en la mano, y un balde, remangó los pantalones y salió al agua, entró la nasa, sacó el balde lleno de pescado y luego echó la nasa de vuelta al mar, y empezó a quitarles las escamas a los pececillos. Fue en esos momentos cuando salió Nancy de entre los matorrales, y le dijo:

—Tigre, ¿con que de estas tenemos? Eso no se hace a un amigo.

Y le dijo Tigre:

—No lo tomes a mal, yo pensé: madrugo, saco los peces y los llevo a Nancy para darle la gran sorpresa de que hoy sí estaba llena la nasa.

—Tigre, cállate —dijo Nancy—. Más bien, tómalos tú y la próxima vez que tengas un amigo, trata de ser más honesto y honrado de lo que fuiste conmigo.



## El muñeco de brea

### *The tar puppet*

Érase una vez, cuando el tiempo era tiempo, se hizo escasa el agua en el bosque y los animales estaban tristes: Anancy, Tigre y todos sus amigos. Entonces, Hermano Anancy pensó: “¿y si hacemos un pozo?” Y les preguntó a todos:

—¿Quién me quiere ayudar a cavar el pozo?

Todos dijeron:

—Yo no, yo no, no va a salir agua. Además es mucho trabajo y no vamos a ayudarte, además estamos muy cansados.

Y dijo Anancy:

—Espero que cuando brote el agua nadie venga a tomar.

Y siguió cavando hasta que salió mucha agua, abundante y cristalina. Y al ver eso se puso a saltar de la alegría, y luego tomó y tomó hasta que no pudo tomar más. Entonces, le preguntó al resto de los animales:

—¿No quieren agua?

Y respondieron:

—¡Sí! ¡Sí!

Y él respondió:

—Como nadie me ayudó, nadie va a tomar de mi agua.

Y tapó el pozo, y salió a buscar su alimento. Cuando regresó, encontró el pozo seco. Entonces, fue y arregló una trampa, pero no la puso, porque sintió pena por los pequeños que tenían sed. Pero pensó: “si vuelve a pasar, no me quedará más remedio que colocar la trampa”. Salió de nuevo y, cuando volvió, encontró el pozo seco. Entonces se enojó y dijo: “Yo colocaré mi muñeco de brea que tengo fabricado, lo pondré sentado muy cerca del pozo, y el que llegue y lo agarre para moverlo y tomar agua, quedará atrapado. Y como es de noche, y está oscuro no se darán cuenta. Así sabré quién es el ladrón de agua”. Así fue muy entrada la noche, el Hermano Anancy llegó al sitio donde había cavado el pozo y colocó su muñeco de brea.

Mientras, otra mente trabajaba muy ágil, era la del Hermano Tigre que pensaba allí: “esperaré hasta que anochezca e iré al pozo del Hermano Anancy, tomaré todo el agua que puedo tomar y luego llenaré algunas vasijas para tener guardada para cuando me dé más sed. Ja, ja, ja, ¡qué astuto soy! Y cuando ya se hizo más de noche, llegó al pozo, pero al encontrarse con el muñeco dijo:

—Hola, amigo, regálame un poco de agua, me muero de la sed.

En esos momentos, extendió la mano en son de amistad y dijo:

—Yo soy el famoso Tigre, ¿y tú? Primera vez que te veo por aquí.

Pero no, amigos: la mano le quedó pegada. Entonces gritó:

—Suéltame, suéltame, te digo.

Y le agarró la mano con la otra mano para liberarse, y ambas manos se quedaron pegadas. Entonces, se desesperó más y dijo:

—Si no me sueltas, te pateo.

Y fue cuando le mandó una patada y el pie le quedó pegado. Y permaneció toda la noche gritando:

—Suéltame, te digo que me sueltas.

Hasta que amaneció. Al salir el sol, el Hermano Tigre vio la estúpida trampa en que había caído y la burla de los demás animales, y fue cuando se desmayó. El Hermano Anancy, que era de buen corazón, pidió a los otros animales que lo ayudaran a liberarlo. Los otros, al ver el buen corazón de Anancy, dijeron:

—Desde hoy aprenderemos la lección y trabajaremos unidos para el bien de todos.



## Tigre trata de vengarse de Anancy

### *Tiger's revenge on Anancy*

Érase una vez, cuando el tiempo era tiempo, Tigre se puso a reflexionar y pensó: “pero, cuántos trucos me ha hecho Anancy. Ya es tiempo de que lo mate, o por lo menos de vengarme de él”. No había terminado de pensar cuando apareció el Hermano Anancy, como por arte de magia, y le dijo:

—Hola, Hermano mío. Vamos a arreglar algunos asuntos que tenemos pendientes.

Al oír esto Anancy, corrió y alzó una gran roca y se metió abajo de otra más grande y sosteniéndola con ambas manos dijo:

—Hermano, dejemos las venganzas para más tarde, mira que el cielo de papá Dios está cayendo. Ven y ayúdame más bien a sostenerlo.

Y Tigre no lo pensó dos veces y se metió debajo de la roca para ayudar a sostenerlo. Entonces, dijo Anancy:

—Ten en la otra mano esta más pequeña, mientras yo voy por una estaca para ayudar a sostener mejor la roca.

Anancy se fue y nunca volvió. Al rato llegaron el resto de los animales y se burlaron del Hermano Tigre, que dijo:

—Pero de cualquier forma, y en el momento menos pensado, me vengaré de él.

Otro día vio a Anancy y dijo: “hoy es tu día, no te escaparás bajo ningún pretexto”. Y entonces pensó Anancy: “allí está Tigre, con qué me saldrá ahora”. Y acercándose le dijo:

—Oh, Tigre, ¿tú no quieres ser rico? Mira cuánto oro está allá en el fondo del agua, y tú allí tan tranquilo.

Y Tigre contestó:

—Hay un problema, es que yo no sé nadar.

—Entonces —dijo Anancy—: resuelto el problema: aquí tengo una sogá, te la amarro al cuello, bajas, echas el oro en esta bolsa y sales con la bolsa.

Y dijo Tigre:

—Espera, no tan aprisa. ¿Cómo voy a salir?

Y le contestó:

—Yo te voy a jalar con la cuerda, así —y continuó Anancy—. Antes de que llegues arriba, me pasas la bolsa, yo la saco, te ayudo a salir y luego repartimos el oro por la mitad.

A Tigre le pareció el negocio más brillante de su vida. Además, qué gran aventura. Así podría contarles al resto de los animales con qué peligro obtuvo su riqueza, y fue cuando exclamó:

—¡Sí!, ¡sí! —en voz alta—. ¿Qué estamos esperando?

Y Tigre fue muy obediente y siguió todas las instrucciones de Anancy. Pero, al llegar al fondo, se encontró con que el oro que brillaba no era más que las escamas de los peces que brillaban con la luz del sol que penetraba en el agua. Entonces se desesperó y empezó a soltar y soltar burbujas, y fue cuando Anancy soltó la cabuya y salió corriendo y riendo. Así, después de que fue la burla de todos, los otros animales le ayudaron a salir del agua.



## Anancy, Tigre y sus amigos trabajan en grupo

### *Anancy, Tiger and there friends working group*

Érase una vez, cuando el tiempo era tiempo, los buenos amigos pensaron: “trabajaremos juntos y limpiaremos la parcela y sembraremos yuca, plátano, etc.” Así, el primer día Tigre se levantó muy temprano, Anancy, Perro, Gato y los otros, y salieron al monte. Pero al llegar a la casa de Gato él estaba fingiendo que estaba enfermo, así los demás animales seguirían trabajando, y todos los días pasaba igual.

Hasta que, un buen día, los animales dijeron:

—Vamos a inaugurar la cosecha, asando yuca y llevando queso amarillo y agua de panela.

Y corrió la bola. Así que gato madrugó y cuando los animales iban pasando por su casa salió y dijo:

—Qué día tan placentero. Hoy sí estoy bien de salud. Y sacando un machete viejo dijo:

—¿Nos vamos?

Y los amigos dijeron:

—¡Cómo Gato! Qué alegría que nos acompañes hoy.

Los amigos llegaron a la finca y empezaron a trabajar. Pero gato alcanzó a ver dónde escondieron el queso y la yuca, y empezó a saborear. Y a la media hora dijo Gato:

—¿Ustedes no oyeron que alguien me llama?

Dijo Tigre:

—No, yo no.

Anancy contestó:

—Yo tampoco.

Y Perro dijo:

—Yo menos.

Pero Gato insistió:





—Yo me voy a mi casa, porque debe estar pasando algo.

Y se fue, llegó donde estaba el queso y comió la mitad, y luego regresó y empezó a trabajar. Pero no pasó media hora cuando gritó Gato:

—Ya voy —y dijo—, qué tanto llaman y molestan, voy a ver qué quieren y ya vuelvo.

Así que se fue de nuevo y terminó de comer todo el queso y regresó y dijo:

—Por fin se acabó la molestia.

Y se sentó.

Los animales se miraban unos a otros. Y dijo Tigre a Anancy:

—Camina, vamos a almorzar, ya tenemos mucha hambre.

Y dicho esto, se pusieron todos en camino hacia la comida que tenían guardada. Pero el amigo Gato caminaba lento como quien no quería llegar. Por fin, cuando llegaron, no encontraron el queso. Entonces dijo Tigre:

—Anancy, ¿fuiste tú?

—No, yo no fui.

Entonces, Perro dijo:

—Fue Gato, él fue el único que se ausentó de aquí.

Y dijo Gato:

—¿Yo? A lo mejor fue el Hermano Hormiga.

Entonces dijo Anancy:

—Nos acostamos en el sol y al primero que le salga la manteca será el que lo comió, ya que el sol se encargará de derretirle el queso.

Convencidos de esta teoría, se acostaron al sol. De pronto, Gato sintió que le caía el sudor, y empezó a limpiarse en Perro. Y Perro saltó y trató de atraparlo, y dijo:

—Yo sabía que eras tú.

Y Gato salió y se subió a un árbol, y Perro siguió ladrando hasta el día de hoy. Entonces, Tigre le dijo a Anancy:

—La próxima vez, seleccionemos a nuestros compañeros de labor.

Fue cuando Anancy sonrió y pensó: "¡miren quién habla!"

## Araña engaña a Tigre

### *Anancy tricks brother Tiger*

Érase una vez, cuando el tiempo era tiempo, ¡qué tiempos aquellos!, se contaban leyendas se contaban cuentos, como he de contar ahora. El Hermano Tigre y el Hermano Araña siempre salían juntos a buscar novia. El primero conseguía siempre las mejores novias, mientras Araña no. Tigre no tenía corazón para la cantidad de amor.

Un día Tigre invitó a su amigo a una fiesta para poder pantallar, demostrando que él era el amo y señor de todos los corazones, y ese día le dijo:

—Amigo Araña, te invito a esta fiesta, a ver si por fin consigues tan siquiera una novia.

Pero todo fue inútil. Todas las chicas querían bailar con el Hermano Tigre. Entonces Araña pensó el asunto varias veces y dijo: “yo tengo que ganarme tan siquiera la simpatía de las chicas”. Entonces se acercó a un grupo de ellas y les empezó a explicar:

—Ustedes no saben que Tigre es mi bestia de montar, cuando salgo con él los domingos a pasear voy siempre montado en su lomo.

Las chicas dijeron:

—Esto no puede ser, no creemos nada de lo que dices.

—Bueno —dijo Araña—. El domingo, cuando salgamos de paseo, pasaremos por acá a saludarlas y se darán cuenta que no es mentira lo que les cuento.

Así que el muy astuto Hermano Araña le hizo insinuaciones a Tigre:

—Oh, Tigre, por qué no volvemos el domingo a pasear por la casa de las chicas. Tal vez viéndonos tanto alguna se enamora de mí.

Ante esta petición, el Tigre aceptó con agrado. Pasaron los días y el momento esperado llegó. El Tigre llegó a casa del Hermano Araña:

—Hola, viejo, ¿ya estás listo para la conquista?

Y él contestó:

—Hoy estoy muy enfermo, no puedo ni caminar, mis pies nunca me habían dolido tanto. Si tuviéramos un caballo o algún medio de transporte... pero caminar no va a ser posible.

Entonces el Tigre, con el fin de ir a visitar las chicas:

—Pues eso no es problema, yo te puedo llevar cargado. Pero eso sí, cuando vayamos a pasar por la casa de las chicas, te tienes que ir a pie.

—No faltaba más —respondió Araña, muriéndose de la risa por dentro.

Alistaron la montura y emprendieron el paseo. Entonces, Hermano Araña muy sagaz pero mucho:

—¿Quieres que me baje para que puedas descansar?

—No —respondía el Tigre a cada una de sus preguntas.

Pero Araña seguía hablando:

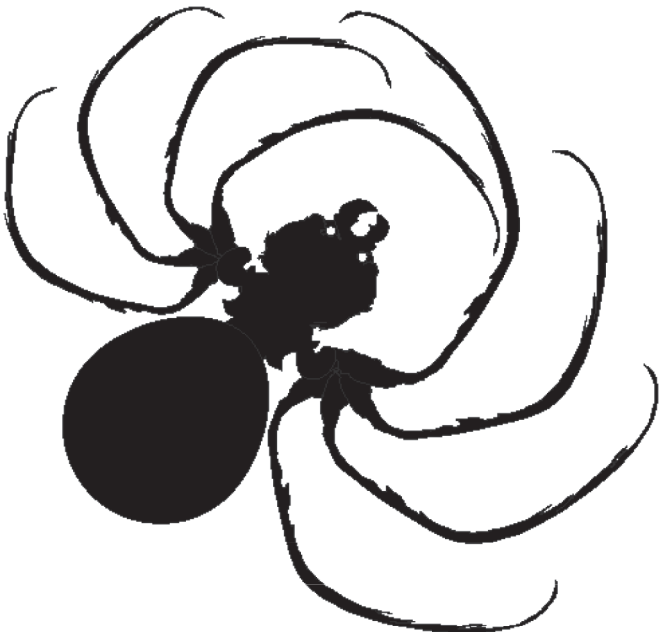
—Me siento incómodo abusando tanto de ti.

Pero, por dentro, pensaba otra cosa. No caminaron mucho cuando divisaron la casa de las amigas. Entonces fue cuando Tigre, con la acostumbrada alegría, dijo:

—Prepárate, amigo, que ya vamos a llegar.

Entonces, Araña le metió un buen espuelazo. Tigre, preso del dolor, salió corriendo tan aprisa que pasó por la casa de las amigas. Entonces ellas salieron muertas de risa diciendo:

—Es verdad lo que él nos había contado. ¿Por qué vamos a simpatizarnos con el esclavo, si podemos ser amigos del amo? Salieron al encuentro de Araña y lo abrazaron y Tigre empezó a perseguir a Araña y hasta hoy vive trepado en los árboles.



## Anancy vuelve a engañar a Tigre

### *Anancy trick brother Tiger one more time*

Érase una vez, cuando el tiempo era tiempo, Anancy pensó: “cómo sería si yo fuera un explorador. Salir por todos esos valles, treparme por las colinas, meterme en los huecos o cuevas, treparme en las rocas, en los árboles, sobre las plantaciones. A lo mejor encuentro oculto un gran tesoro, buena vida... ¡Qué aventura! ¡Qué emoción!” Y empezó a cantar, “la, la la”, y se preparó para la gran aventura. En esto, pensó llevarse abundante agua, como hacían los verdaderos viajeros, “por si me da sed”, y se fue camino a un pozo para sacar agua. De pronto, resbaló y cayó hasta el fondo y luego flotó hasta la cima, y allí quedó quejándose. Cuando de pronto, oyó que alguien se acercaba. ¿Adivine quién? Nuestro querido amigo Tigre. Y le dice:

— ¡Qué emoción! ¿Conque aventurero y trepando valles y montañas? Ja, ja ja. ¡Qué decepción!

Fue cuando Anancy resolvió decirle:

— Ay, Hermano Tigre, sácame de aquí y repartiré por la mitad contigo todos los tesoros que encuentre de aquí en adelante, y todos los que tengo a la vez repartiré.

Tigre dijo:

— Está bien.

Pero, muy adentro de su pensamiento, reflexionaba: “¡repartir el tesoro!... yo solo saldré a esta emocionante aventura y cogeré todo el tesoro para mí solito. En cambio, ahora sí voy a comer a Anancy. Por fin, aleluya, por fin. Así era como lo quería encontrar. Su vida depende de mí”. Se acercó al pozo y dijo:

— Vamos, estírame una pata para poderte sacar. Yo siempre me caracterizo por ser honesto, permíteme decirte qué voy a hacer: te voy a comer en estos precisos momentos.

Y Anancy le dice:

— Está bien, Tigre. Pero no te tocó gran esfuerzo, yo ya estaba aquí atrapada, y el buen Dios me puso en tus manos. No bien que debes dar gracias por eso. Levanta las manos y los ojos hacia el cielo.

Y Tigre alzó una mano y la otra atrapada a Anancy, y dijo:

—Gracias a Dios.

Y Nancy dijo:

—Así no, Hermano. Primero me sacas, me pones en la orilla y me quedo allí quietecito, y luego tú levantas las dos manos y miras al cielo y dices lo más recio que puedas: “Oh, gracias a Dios”.

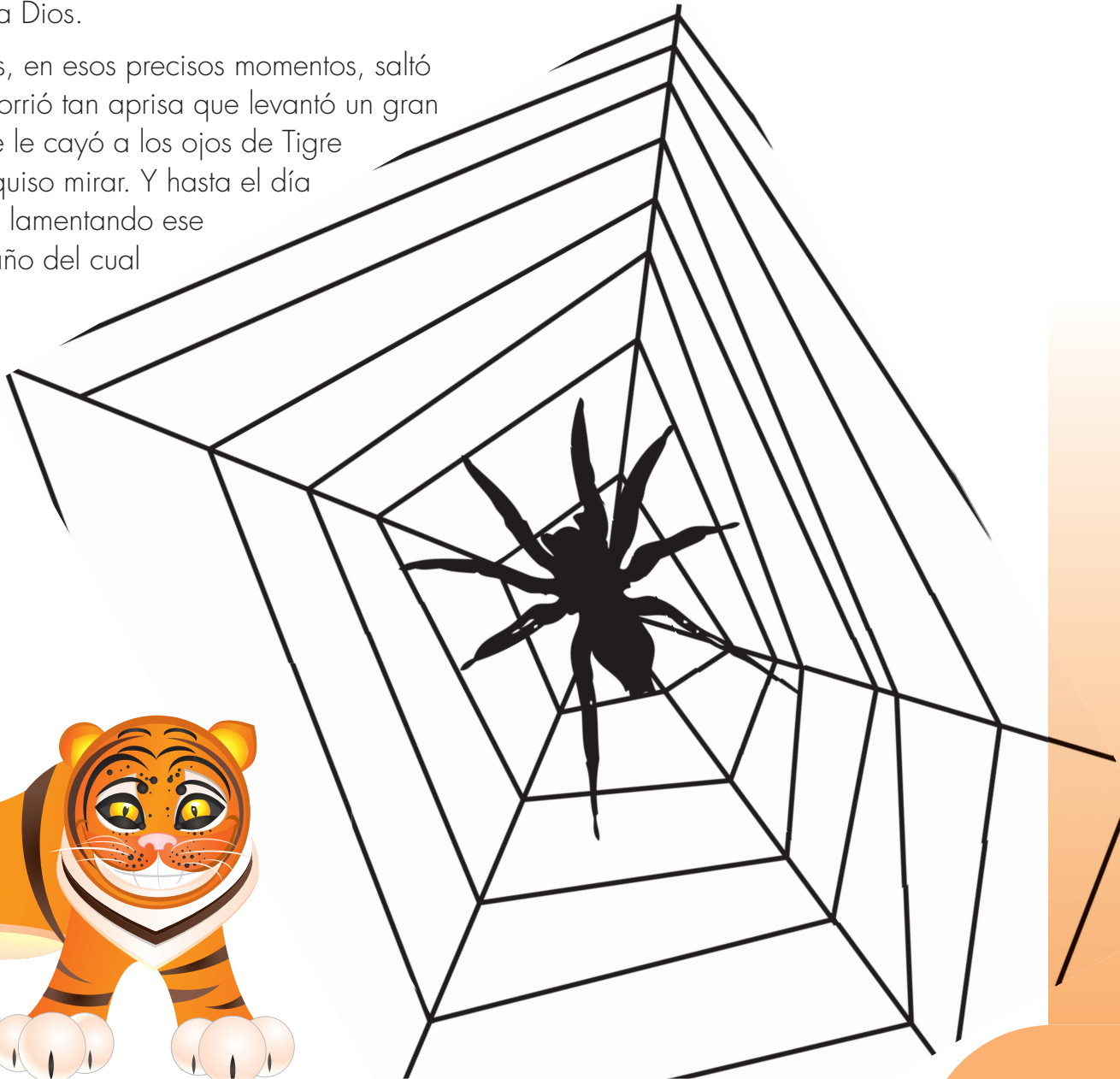
Y contesta Tigre:

—Está bien.

Y sacó a Anancy del pozo, lo colocó en la orilla, alzó la mirada al cielo y levantó las dos manos y dijo:

—Gracias a Dios.

Oh, amigos, en esos precisos momentos, saltó Anancy y corrió tan aprisa que levantó un gran polvo que le cayó a los ojos de Tigre cuando él quiso mirar. Y hasta el día de hoy vive lamentando ese nuevo engaño del cual fue víctima.



## Anancy le hace una jugarreta a Tigre

### *Anancy play tricks on brother Tiger*

Érase una vez, cuando el tiempo era tiempo, Anancy encontró en el bosque un árbol de bollo (Dukumu). Y todos los días iba al árbol y comía hasta más no poder, y luego regresaba a la casa.

Eran tan sabrosos los bollos que decidió no compartirlos ni con su familia. Pero al llegar a la casa, y la esposa le ofrecía algo de comer, decía que ya estaba lleno. Otros días decía que se sentía muy mal. Entonces, la esposa pensó: “eso es que Anancy está comiendo en otro sitio”. Entonces les dijo a sus dos hijos:

—Esta noche, cuando él llegue, le vamos a preparar un huequito en su costal y mañana le echamos un poco de ceniza, así van ustedes caminando atrás y lo siguen para averiguar en dónde come todos los días.

Y así le prepararon la trampa, y lo siguieron al otro día, y lo vieron cómo comía los bollos (Dukumu) y le contaron a la mamá. Y ella, como era medio bruja, les enseñó un conjuro y les dijo:

—Mañana le dicen al árbol que cuando él suba a bajar los bollos se deben caer, y cuando él baje a recogerlos deben subir de nuevo, y repitan este conjuro.

Y les enseñó el conjuro y los niños se fueron e hicieron tal como ella les indicó. Así que Anancy, tipo inteligente, dijo: “me quedaré hasta tarde y comeré ahora y toda la noche. No sea que otro llegue y descubra estas delicias”. Pero al subir bajaban los bollos y al bajarse a cogerlos volvían y subían al árbol. Entonces pensó rápidamente: me subiré y me quedare allá arriba, y al primero que pasé le pediré que me ayude.

Por allí pasaba Hermano Cerdo muy distraído, cuando una voz le gritó:

—Cerdo, atrápame estos bollos.

Y dijo él:

—¿Qué me vas a dar?

—Te voy a dar la envoltura.

Y él lo pensó por un largo rato, luego dijo:





—No, no, no, de ninguna manera.

Y se alejó. Más tarde, pasó Perro contento, y lo llamó:

—¡Hey! Pis, aquí arriba. Atrápame estos bollos, Perro contento.

—¿A cambio de qué?

—La envoltura.

Y Perro zarandeó la cola, alzó la cabeza, movió la nariz en son de desprecio y se alejó. Muy entrada la tarde, pasaba Tigre, quejándose del hambre. Y dijo Anancy:

“Mi última salvación, allí se acerca la solución, estoy hecho”, y gritó:

—Oh, hermano, aquí he estado toda la tarde trepado en este árbol esperándote. Encontré estos deliciosos bollos y pensé: “qué bueno sería compartirllos por la mitad con mi hermano: yo te lanzo los bollos, tú los atrapas, yo bajo del árbol y empiezo a repartir. Yo cojo lo de adentro y te doy lo de afuera, justo la mitad”.

Y Tigre pensó: “¡qué tonto! Justo la mitad, sólo por atraparle esos que fue lo que dijo que se llamaba. En fin, qué buen negocio”, y dijo:

—¿Qué esperas? Estoy listo para atraparlos.

Y Anancy, consciente del problema que tenía para atrapar los bollos, bajó hasta el último y los tiró a Tigre que con todo entusiasmo de ser dueño de la mitad de todo eso, atrapó hasta el último.

Anancy bajó y empezó a repartir:

—Esto para mí y esto para ti.

Cuando terminó la repartición sacó su talega que siempre llevaba para cargar cosas y la llenó para poderlos llevar y se alejó diciendo:

—Buen provecho.

Hermano Tigre amontonó las envolturas, sacó su frasco de agua y se dispuso a comer. Cuando empezó a masticar, dijo:

—Pero si esto no sabe a nada, lo bueno era lo de adentro.

Y se levantó rápidamente y dijo:

—Esta vez no se escapará.

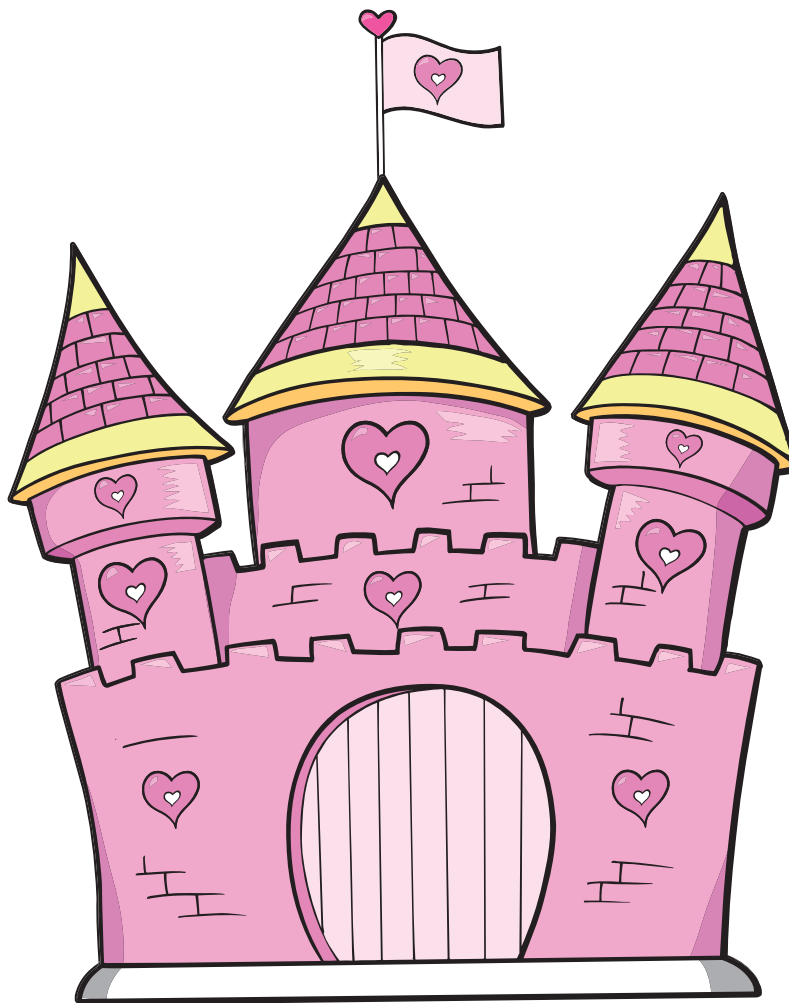
Y salió en busca de Anancy. Oh, mis queridos amigos, para entonces, Anancy ya había comido todos los bollos, tomado agua y descansaba plácidamente bajo un árbol.

# Actividades libres con una obra de teatro

## El mensaje

*Francisco Javier Bernad Morales*

PERSONAJES: Gerberto, Princesa, Eloísa, Rey, Elvira, Gilberto, Paje 1, Paje 2, don Beltrán, Ayudante 1, Ayudante 2, Cocinero, Pinche 1, Pinche 2, Magdalena, Aprendiz 1, Aprendiz 2, Guardia 1, Guardia 2, Guardia 3.





## ACTO ÚNICO

(Exterior de un castillo. En el centro, la puerta, junto a ésta, una silla, dos ventanas a los lados. A la izquierda un bosquecillo y a la derecha, campos de cultivo. Gerberto y la princesa en el centro).

PRINCESA: Tenemos que hacer algo, mi padre desea que me case con Gerberto.

GERBERTO: Nunca lo consentiré. Hablaré con vuestro padre.

PRINCESA: De nada servirá. Ya sabes que, sin faltarle al respeto, si algo se le mete en la cabeza nunca cambia de opinión.

GERBERTO: No te falta la razón. Aun recuerdo con horror cuando se empeñó en decir que era redonda la Tierra.

PRINCESA: Y para que se callara todos dijimos que sí.

GERBERTO: Pero algo se podrá hacer para que acepte nuestra boda. Si yo matara a un dragón, me querría como yerno.

También si derrotara a los turcos, si venciera a los piratas...

PRINCESA: No digas más tonterías. Ni dragones, ni turcos, ni piratas, aquí sólo hay lagartijas. Con eso no vas a impresionarle.

GERBERTO: Puedo descubrir América...

PRINCESA: Cuando vuelvas, seré vieja. Además, he oído contar que eso lo va a hacer Colón.

(Entra Eloísa, una dama, por la derecha).

ELOÍSA: Buenos días, Alteza. Hola, Gerberto.

PRINCESA: ¿Ocurre algo, Eloísa? Pareces nerviosa.

ELOÍSA: Vuestro padre, princesa, desde esta mañana está muy extraño, recorre el castillo de arriba abajo, habla solo y aunque escucho tras la puerta no le entiendo lo que dice.

GERBERTO: ¡El rey preocupado! Esta es mi oportunidad: me entero del problema, al momento lo resuelvo, y aprovecho la ocasión para pedirle tu mano.

PRINCESA: Aunque tú lo hayas pensado, no parece mal pensado.

ELOÍSA: Continuaré vigilando para ver si descubro algo.

GERBERTO: ¡Cuidado! Se oyen pasos.

PRINCESA: Ocultémonos.

(Gerberto, la Princesa y Eloísa se ocultan en el bosquecillo de la izquierda. Por la derecha entra el rey. Mientras habla se lleva las manos a la cabeza).



REY: No lo puedo comprender, no me cabe en la cabeza... ¡Qué bien, una silla! Lo pensaré sentado que será más descansado.

(Por la derecha entran Gilberto, un caballero, y Elvira, una dama).

ELVIRA (hace una reverencia): ¡Buenas tardes! Majestad.

GILBERTO (también hace una reverencia): También os lo digo yo. Que tengáis muy buenas tardes.

REY: Gracias, gracias, muchas gracias. Pues aquí estaba pensando.

ELVIRA: ¿Pensando usted? Eso no es digno de un rey.

GILBERTO: ¿Pues no tenéis mayordomo, consejero y escudero, hasta sastre y tesorero, zurcidor y zapatero? ¡Qué piensen ellos!

ELVIRA: Si vuestro padre lo viera...

GILBERTO: Si vuestra madre supiera...

REY: Muy bien, sé que no es normal, pero esta mañana vino un extraño caballero con espada y sin sombrero...

ELVIRA: Será la moda moderna.

REY: Ya está bien de interrumpir, que aquí sólo mando yo. Me saludó el caballero y entregóme un pergamino de extraños signos cubierto...

GILBERTO: ¿Un pergaqué?

ELVIRA: Ha dicho que un pergamino. Pareces sonso. ¿Qué es un pergamino?

REY: Un modo de piel fina que no sé para qué sirve.

GILBERTO: ¿Nada dijo el caballero?

REY: Dijo que era un mensaje y que los signos hablaban.

ELVIRA: ¿Podemos verlo?

REY: Llamaré a mis pajes. ¡Pajes! ¡Pajes! El mensaje.

GILBERTO: (desenfunda la espada) Quizá sea peligroso. Prepararé mi espada.

(Entran dos pajes por la izquierda. Llevan un gran cartel que mostrarán al público de forma que éste pueda leer "EL REY ES TONTO").

PAJE 1: Aquí estamos, majestad.

PAJE 2: Por lo que queráis mandar.

(Gilberto se ha escondido disimuladamente tras Elvira y asoma con precaución la cabeza).

GILBERTO: ¡No temáis! Yo os protejo.

(Elvira se acerca al pergamino).

ELVIRA: ¡Qué pergamino más lindo! ¿Qué habla, decís? Yo no oigo nada.



REY: Dicen que hay que leer para escucharlo.  
 (Gilberto deja de esconderse, pero se mantiene a prudente distancia del pergamino).

GILBERTO: ¿Qué es leer? ¿Lo sabéis vos?

ELVIRA: ¿Y no había de saberlo? Será un hechizo mágico.

REY: (da una palmada de alegría). ¡Es verdad! Casi lo estaba pensando.

ELVIRA: Un rey no debe pensar. Sólo tiene que mandar.

GILBERTO: Da agujetas al cerebro.

(Los pajes, cansados de que nadie les haga caso, se han sentado en el suelo y juegan con los tazos).

REY: Cesen ya las palabras, que es momento de actuar, y pues, si se trata de magia, llamemos a don Beltrán.

ELVIRA: ¿El mago? Pero, ¿usted sabe? Es un petiforro.

REY (a Gilberto): ¿Entiendes algo?

GILBERTO: ¿A esta loca? Ni una palabra.

REY (enérgico a los pajes): ¡Dadme ahora mismo los tazos! ¡Llamad a don Beltrán!

PAJE 1: Como mandéis.

PAJE 2: ¿Nos los devolveréis luego?

GILBERTO: Majestad, si permitís, y ya que nada hago aquí, marchó a casa de mi tía a comerme una sandía.

REY: Bien, Bien. Tenéis permiso.

(Gilberto sale por la derecha. Los pajes le dan los tazos al rey y se marchan por la izquierda, inmediatamente vuelven a entrar con don Beltrán y sus ayudantes).

REY: ¿Cómo? ¿Tan rápido?

DON BELTRÁN: ¿Acaso no soy mago? Supe que me llamaríais y venía de camino.

PAJE 1: Es verdad. Enseguida lo encontramos.

PAJE 2: Justo detrás de aquel árbol.

ELVIRA: Seguro que estaba escuchando.

DON BELTRÁN: Decidme cuál es el problema.

REY (a los pajes): Enseñadle el mensaje.

PAJE 1: Ahora mismo, Majestad.

PAJE 2: ¿Nos dais los tazos?

DON BELTRÁN (a sus ayudantes): Sostened ese extraño objeto, mientras yo lo examino.



(Los ayudantes toman el mensaje que les dan los pajes y lo sostienen de forma que lo vea el público. El rey devuelve los tazos a los pajes).

REY: Id a jugar lejos.

(Los pajes se retiran a la izquierda a jugar con los tazos).

DON BELTRÁN (a sus ayudantes): ¿Qué observáis en el objeto?

AYUDANTE 1: Pesa poco.

AYUDANTE 2: No huele.

AYUDANTE 1: Es amarillo.

AYUDANTE 2: Con signos de colores.

DON BELTRÁN: ¡Muy bien! Estáis progresando. Si os esforzáis, pronto seréis como yo.

ELVIRA: Una pareja de croncos. Pobrecillos.

(Los ayudantes dejan el cartel, de forma visible, junto a la silla del rey, donde permanecerá durante el resto de la obra).

DON BELTRÁN (al rey): No cabe duda, he de hacer un sortilegio.

REY: ¿Leeréis y hablará el pergamino?

DON BELTRÁN: Mucho, y con buena voz. Necesito al cocinero.

REY: ¡Pajes! Llamad al cocinero.

PAJE 1: Siempre nos está mandando.

PAJE 2: Calla, o nos quitará los tazos.

(Los pajes salen por la izquierda y vuelven con el cocinero y dos pinches. Los pajes vuelven a su juego).

COCINERO: Buenas tardes, Majestad. —Y a toda la compañía igualmente se saluda.

REY: Preparad lo que pida don Beltrán.

DON BELTRÁN: Quiero pimientos rellenos, y la pierna de un cordero...

REY (le interrumpe extrañado): ¿Para leer hace falta eso?

DON BELTRÁN: No. Eso es para cenar. Para el sortilegio traed una mediana olla y un poquito de cebolla.

PINCHE 1: Ahora mismo.

PINCHE 2: Voy volando.

(Salen los pinches y vuelven con la olla y la cebolla).

DON BELTRÁN (a sus ayudantes): Dadme el maletín.



(Don Beltrán mete la cebolla dentro de la olla y luego añade el contenido de unos frascos que saca del maletín. Mientras lo hace, farfulla palabras incomprensibles).

DON BELTRÁN: Alismofar, calasmufir.

Rindofón, galarmafor.

Sinfolat, atusmalat.

Cascalubia, gondefir.

ELVIRA: ¡Qué macana! Y dicen que yo hablo raro.

REY: ¿Ya terminó? No se oye nada.

DON BELTRÁN: Es culpa de mis ayudantes. Me habrán dado un maletín equivocado.

AYUDANTE 1: Siempre nos echa la culpa.

AYUDANTE 2: Ya estoy harto. Me marchó a mi pueblo.

AYUDANTE 1: Te acompaño.

(Los ayudantes se marchan por la izquierda).

DON BELTRÁN: ¡Eh! ¡No os vayáis! ¡Os subiré el sueldo!

(Corre tras sus ayudantes).

COCINERO: Pues no nos necesitáis...

PINCHE 1: Con permiso...

PINCHE 2: Nos marchamos.

(Salen el cocinero y los pinches por la izquierda).

ELVIRA: Majestad, ya os avisé. No os fiéis de don Beltrán que es un vago y un truhán.

REY: ¿Y a quién podemos llamar?

ELVIRA: Una conocida mía, la hechicera Magdalena, que es una bruja muy fina, solucionará el problema.

REY: ¿Es de fiar?

ELVIRA: ¿De fiar decís? ¿Es que usted no sabe que es mi amiga desde niña?

REY: (a los pajes) ¡Buscad a Magdalena!

(Los pajes se levantan y esconden los tazos).

PAJE 1: Vuestros deseos...

PAJE 2: Son órdenes...

PAJE 1: Que sin tardanza...

PAJE 2: Cumpliremos...

REY: ¡Callaos y salid corriendo!

(Salen los pajes por la izquierda, al momento entran con Magdalena y sus dos aprendizas de bruja).

REY (escamado): Sí, ya sé, como sois bruja, sabíais que os iba a llamar y veníais de camino.



PAJE 1: La encontramos...

PAJE 2: Tras el árbol.

(Los pajes se sientan a jugar con los tazos).

ELVIRA: Otra que estaba escuchando.

MAGDALENA (hace una reverencia): ¡Buenas tardes, Majestad! Chicas, saludad al rey, que vea lo bien que os educo.

(Las aprendizas hacen una reverencia. Hablan las dos a la vez).

Aprendizas: ¡Buenas tardes! ¿Cómo estáis? Nosotras bien. Gracias.

¿Y la familia? ¿Bien? Nos alegramos...

REY (a Magdalena): ¿Podéis hacerlas callar? Me comienzo a marear.

MAGDALENA: Ya basta, chicas. Como soy adivina, conozco el problema.

Pagadme y al momento lo habré arreglado.

ELVIRA: ¡Tendrá morro!

REY: ¿Cómo? ¿Pagar por adelantado?

MAGDALENA: No sé de qué os extrañáis. Decidle a Su Majestad los versos que os enseñé.

APRENDIZA 1: Siendo yo niña y muchacha  
mi madre me lo decía,  
que gratis no trabajara  
que era grande tontería.

APRENDIZA 2: Y como a menudo olvidan,  
una vez hecho el trabajo,  
el momento de pagar,  
tengo de antiguo costumbre.

APRENDIZAS (las dos a la vez): De adelantado  
cobrar.

REY (furioso): No tolero impertinencias. Pretenden que  
yo les pague... Soy el Rey y mando yo y como  
mando, yo mando que trabajéis sin cobrar, y  
luego, ya se verá.

MAGDALENA: Pues nosotras nos negamos.

APRENDIZAS (a la vez): Iremos al sindicato.

REY: ¡Guardias! ¡Venid! ¡Protegedme!

(Entran tres guardias por la derecha).

GUARDIA 1: ¡Aquí estamos, Majestad!

GUARDIA 2: ¿Os atacan los infieles?

GUARDIA 3: ¿Es que vienen los piratas?

GUARDIA 1: Si es así, yo tengo prisa.

GUARDIA 2: Mi turno acaba a las nueve.



GUARDIA 3: Yo me tengo que marchar.  
REY: ¡Basta! Llevaos a estas brujas, metedlas en la mazmorra y dadles para comer tan solo pan y cebolla.  
GUARDIAS (los tres): Daos presas por orden del rey.  
GUARDIA : No lo toméis a mal.  
GUARDIA 2: No es nada personal.  
GUARDIA 3: Somos unos mandados.  
GUARDIAS (los tres): Si os vengáis con un hechizo, que no sea con nosotros.  
GUARDIA 1: Somos jóvenes.  
GUARDIA 2: Tenemos familia.  
GUARDIA 3: Somos unos mandados.  
(Los guardias salen por la derecha con las brujas).  
REY: Y ahora, ¿qué haremos?  
(La Princesa, Gerberto y Eloísa salen de su escondrijo).  
ELVIRA: Todo el reino está escuchando.  
PRINCESA: Buenas tardes, padre.  
GERBERTO: Muy buenas, rey Casimiro.  
ELOÍSA: Buenas tardes, Majestad.  
ELVIRA: Nadie me saluda a mí.  
GERBERTO: Majestad, puedo ayudaros.  
REY: ¿Acaso sabes leer?  
GERBERTO: Así es.  
ELVIRA: No me lo puedo creer.  
REY: Bien, ¿pues qué dice mi mensaje?  
GERBERTO: Me acercaré para oírlo. Ya lo escucho.  
Poned atención:  
El rey es inteligente,  
lo sabe toda la gente,  
en cuanto abre los labios  
se le nota que es un sabio.  
ELVIRA: Este pibe es un cronopio.  
REY: Me complace escucharlo, ya lo había imaginado.  
Pedidme lo que queráis.  
GERBERTO: Amo a vuestra hija y ella me quiere.  
PRINCESA: Así es, queremos casarnos.  
REY: ¿Sólo es eso? Pues me parece muy bien. En cuanto al cartel, ordeno que con un marco de oro se coloque sobre el trono para que todos lo vean, y para que todos sepan que les gobierna un rey sabio.









# SUGERENCIAS PARA EL PROFESOR

## Estándares Básicos de Competencias en Lenguaje

En esta cartilla se tienen en cuenta todos los estándares.

- Producción de textos orales en situaciones comunicativas que permiten evidenciar el uso significativo de la entonación y la pertinencia articuladora. La interacción propia del modelo exige la búsqueda permanente de este estándar.
- Producción de textos escritos que responden a diversas necesidades comunicativas y que siguen un procedimiento estratégico para su elaboración. En esta cartilla hay un trabajo específico sobre la producción de ensayos con temas escolares.
- Comprensión de diversos tipos de texto utilizando algunas estrategias de búsqueda, organización y almacenamiento de la información. Se leen diversos tipos de texto, en función de su comprensión con categorías del área de lenguaje. Se trabaja la búsqueda y organización de información por parte de los estudiantes.
- Elaboración de hipótesis de lectura acerca de las relaciones entre los elementos constitutivos de un texto literario, y entre éste y el contexto. La lectura de la literatura está enfocada, en primera instancia, a la búsqueda de relaciones entre elementos constitutivos del texto (tratados como indicios) y, en segunda instancia, a la posibilidad de relación con elementos del contexto, principalmente la enunciación.
- Caracterización de los medios de comunicación masiva y selección de la información que emiten, para utilizarla en la creación de nuevos textos. Se exige al estudiante de forma permanente la búsqueda y selección de información en los medios de comunicación masiva.



- Caracterización del funcionamiento de algunos códigos no verbales con miras a su uso en situaciones comunicativas auténticas. Hay una unidad completa dedicada al análisis y la descripción de pictogramas (particularmente, los que fueron hechos para los deportes en el marco de los Juegos Olímpicos).
- Conocimiento y análisis de los elementos, roles, relaciones y reglas básicas de la comunicación, para inferir las intenciones y expectativas de los interlocutores y hacer más eficaces los procesos comunicativos. Toda lectura e interpretación están orientadas a la indagación de los elementos constitutivos del proceso comunicativo. Se espera que esto redunde en una mayor eficacia y en una formación de valores éticos.

### **Explicaciones y comentarios**

- Se pide la elaboración de un ensayo, lo que presupone una serie de decisiones en torno a maneras de indagar y fuentes para consultar. Se trata de problematizar esto con preguntas, no de dar las respuestas.
- Se sugiere un esquema de comprensión textual de uno de los textos que podría ejemplificar una de las fuentes para el ensayo. Pero no se trata de usar sólo ese esquema, ni ese texto. Lo ideal sería producir otros esquemas y tener otras fuentes e, incluso, otros temas. Es importante que los estudiantes produzcan esquemas interpretativos a partir de los textos, tanto como que produzcan textos a partir de esquemas interpretativos.
- Se pide realizar una pequeña investigación, analizando información, recogiendo datos empíricos y escribiendo sobre el proceso. Este podría ser el modelo de toda acción escolar. En este caso, los saberes de las matemáticas van a ser útiles. Tanto para el procesamiento de los datos, como para su graficación y presentación, se ofrece simultáneamente la opción de hacerlo con programas de computador. Al final, una campaña en la comunidad permite implementar lo aprendido. Todo lo que se haga en el computador se puede hacer sin él. El computador no incrementa la capacidad de pensar ni la reemplaza. Si se sugiere su utilización es porque la época exige una alfabetización en tales recursos que sí pueden facilitar muchas cosas.

- Se pide al estudiante escribir un cuento. Para ello se trabaja el análisis clásico, pero también se señala tanto la necesidad de un capital cultural y de una interacción, como la existencia de algo contingente en la literatura. Es necesario no idealizar una supuesta “creatividad infantil” espontánea. Si bien ésta puede existir, la posibilidad de crear algo está fuertemente ligada a poder leer: quien no lee como loco, escribe como tonto, dice un aforismo. Y mientras más lecturas tenga un maestro, tendrá más elementos para sugerir salidas temáticas o formales, pero mediante los ejemplos del mundo literario.
- Se analizan los pictogramas hechos para los Juegos Olímpicos. Se trata de un lenguaje visual que tiene sus características específicas y que, en consecuencia, requiere descripciones rigurosas. No es algo menos complejo que el análisis de textos escritos. Es importante que los estudiantes se fijen en todos los detalles y que produzcan esquemas descriptivos y clasificatorios de las imágenes. Se diferencia entre dibujo y pictograma para ubicar la distancia de los pictogramas en mención a esas definiciones que tienen fronteras muy próximas. El maestro tiene que ser muy sutil en este punto, para que el estudiante no pase por la imagen con ligereza. Toda información sobre las particularidades culturales de las ciudades sede de los Juegos Olímpicos ayudará a entender rasgos de los pictogramas: las pinturas en vasijas de la antigüedad griega, los ideogramas chinos, el pintor Miró en España, el boomerang en Australia... son ejemplos de asuntos sobre los que el profesor puede saber para apoyar el trabajo de los estudiantes.
- Las preguntas de opción múltiple tienen que ser aprovechadas para explicar tanto las opciones no válidas como la válida.
- Las clasificaciones tienen que tener criterios claros (así haya que cambiarlos) y ser exhaustivas, es decir, explicar todo el material que se va a clasificar. Por eso es muy importante que los estudiantes encuentren falacias en la clasificación o que encuentren ejemplos que no se ajustan bien a los criterios de la misma.
- Por último, se dedica una unidad completa a textos extensos, pero en relación con los cuales las actividades no están escritas en la cartilla, sino que los mismos estudiantes las proponen. Ya están suficientemente formados como para proponer ejercicios con los textos. De todas maneras,

el maestro debe estar pendiente para ayudar: a encontrar actividades, a señalar la de mayor pertinencia entre varias propuestas, etc.

### **Materiales**

- Información de todo tipo para alimentar la producción de un ensayo. Como el tema depende de una decisión del momento, sólo se puede indicar que sea rica, extensa, variada y que provenga de la mayor cantidad de fuentes posible.
- Para la pequeña investigación, es necesario facilitar a los estudiantes la recolección de los datos empíricos: hay que tener recipientes, bolsas y pesas. Si no hay pesas, es necesario construir una pesa romana y decidir unas unidades de peso que no tienen por qué ser convencionales.
- Como se ofrece la alternativa de procesar los datos y hacer la presentación por medio de programas de computador, si hay la opción es necesario tener esto dispuesto para la pequeña investigación. Al final, una campaña en la comunidad permite implementar lo aprendido.
- Tener literatura a disposición es imprescindible para que un estudiante se aventure a escribir literatura. El capital cultural sólo se produce en un ámbito de material escrito para ser consultado. Puede ser impreso o por vía digital.
- Tener información de todo tipo acerca de los Juegos Olímpicos.
- Tener otros ejemplos de pictogramas, de varias culturas.